叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 拉撒路，出来吧(lazarus Come Forth) 000001

2. 拉撒路，出来吧(lazarus Come Forth) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拉撒路，出来吧(Lazarus Come Forth)
第1/2页

['læzərəs] [kʌm] [fɔ:rθ]
Lazarus **Come** **Forth**
拉撒路 来 第四

拉撒路，出来吧

[baɪ] [reɪ] ['brædbəri]
By **RAY** **BRADBURY**
经过 射线 布拉德伯里

作者：雷·布拉德伯里

[ðə; ði] [mɔ:rg] [ʃɪp] [hæd; həd] [gli:nd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]
The **Morgue** **Ship** **had** **gleaned** **information** **from**
这 停尸房 船 有 收集 信息 从

停尸船已经收集到了一些信息

[speɪs] [ðæt] [wʊd] [end][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [jɪr] [wɔ:r] ,
space **that** **would** **end** **the** **three** **hundred** **year** **war** **,**
空间 那 会 结尾 这 三 百 年 战争 ,

能够结束这场三百年战争的空间

['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] [ə'gresər]
knowledge **that** **would** **defeat** **the** **aggressor**
知识 那 会 击败 这 侵略者

能够击败侵略者的知识

['ma:ʃiənz] — [ɪf] ['brændən][kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ɜ:rθ] .
Martians **—** **if** **Brandon** **could** **carry** **it** **to** **Earth** **.**
火星人 — 如果 布兰登 可以 携带 它 到 地球 .

火星人——如果布兰登能把它带到地球的话。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] ['wɪntər] - .
Planet **Stories** **Winter** **1944** **.**
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1944 年冬季。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['loʊgənz] [wei] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [wʌz; wəz][bæd] .
Logan's **way** **of** **laughing** **was** **bad** **.**
洛根的 方式 的 笑 曾是 坏的 .

洛根的笑声很糟糕。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nuː] ['bɑːdi][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] - [lɑːk] , ['brændən] .

"	There's	a	new	body	up	in	the	air	-	lock	,	Brandon	.
"	有	一个	新的	身体	向上	在	这	空气	-	锁	,	布兰登	.

“布兰登，气闸舱里有一具新尸体。”

[klaɪm] [ðə; ði] [rʌŋz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

Climb	the	rungs	and	have	a	look	.
爬	这	梯级	和	有	一个	看	.

爬上梯子看看。

" ['loʊgənz] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [griːn] [ʃaɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['iːgər] [ænd; ənd][ɪn'tent] .

"	Logan's	eyes	had	a	green	shine	to	them	,	eager	and	intent	.
"	洛根的	眼睛	有	一个	绿色的	闪耀	到	他们	,	渴望的	和	意图	.

“洛根的眼睛闪着绿色的光芒，充满渴望和专注。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌgli] , [əb'siːn] .

They	were	ugly	,	obscene	.
他们	是	丑陋的	,	猥亵	.

它们丑陋不堪，令人作呕。

['brændən] [swɔːr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Brandon	swore	under	his	breath	.
布兰登	发誓	在下面	他的	气息	.

布兰登低声咒骂了一句。

[ðɪs] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːrg] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tuː] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] .

This	room	of	the	Morgue	Ship	was	crowded	with	their	two	personalities	.
这	房间	的	这	停尸房	船	曾是	挤	和	他们的	二	个性	.

停尸船上的这间房间里挤满了他们两种截然不同的性格。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv][koʊld] [ʃelvz] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] ['friːzɪŋ] ['kwaɪətli] ,

Besides	that	,	there	were	scores	of	cold	shelves	of	bodies	freezing	quietly	,
除了	那	,	那里	是	得分	的	寒冷的	货架	的	身体	冷冻	悄悄	,

除此之外，还有数十个冰冷的架子上静静地躺着冻僵的尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] [vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrənər][teiblz] , [mə'ʃiːnəri] ['spɪnɪŋ] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

and	the	insistent	vibration	of	the	coroner	tables	,	machinery	spinning	under	them	.
和	这	坚持	振动	的	这	验尸官	表格	,	机械	旋转	在下面	他们	.

还有验尸台持续的震动，台下的机器不停地旋转。

[ænd; ənd]['loʊgən][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['nevər] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] .

And	Logan	was	like	a	little	machine	that	never	stopped	talking	.
和	洛根	曾是	喜欢	一个	小的	机器	那	绝不	停止	说	.

而洛根就像一台永不停歇的小机器。

" [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] .

"	Leave	me	alone	.
"	离开	我	独自的	.

“请别打扰我。

" ['brændən][roʊz][ʌp] , [tɔːl][ænd; ənd] [θɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['jɪrz] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ə; eɪ] [pɑːkt] ['miːtiər] .

"	Brandon	rose	up	,	tall	and	thinned	by	the	years	,	looking	as	old	as	a	pocked	meteor	.
"	布兰登	玫瑰	向上	,	高的	和	变薄	经过	这	年	,	寻找	作为	老的	作为	一个	满是坑洼的	流星	.

“布兰登站了起来，他身材高瘦，岁月在他身上留下了痕迹，看起来就像一颗布满坑洞的陨石一样苍老。”

" [dʒʌst] [kiːp] ['kwaɪət] .
" Just keep quiet .
" 只是 保持 安静的 .

保持安静。

" ['loʊgən] [sʌkt] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] .
" Logan sucked his cigarette .
" 洛根 真烂 他的 卷烟 .

洛根吸了一口烟。

" [skerd] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] ?
" Scared to go upstairs ?
" 害怕的 到 去 楼上 ?

"不敢上楼吗？"

[skerd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][jʊr; jər][sʌn][wiː; wi][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] ?
Scared it might be your son we just picked up ?
害怕的 它 可能 是 你的 儿子 我们 只是 挑选 向上 ?

担心我们捡到的可能是你儿子?

" ['brændən] [riːtʃt] ['loʊgən][ɪn][ə'baʊt][wʌn][straɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [mɔːrg] [ʃɪp] [slɪpt] [ɑːn]
" Brandon reached Logan in about one stride , and while the Morgue Ship slipped on
" 布兰登 达到 洛根 在 关于 一 步幅 , 和 尽管 这 停尸房 船 滑倒了 在
[θruː] [speɪs] ,
through space ,
通过 空间 ,

"布兰登一步就追上了洛根，而停尸房飞船则继续在太空中穿行，

[hiː; hi] [klentʃt] [ðə; ði] ['kɔrənɚz] [bluː] ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][smɔːl] [boʊnz][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
he clenched the coroner's blue uniform with the small bones inside it and
他 紧握 这 验尸官 蓝色的 制服 和 这 小的 骨头 里面 它 和
[hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] ,
hung it up against the wall ,
悬挂 它 向上 反对 这 墙 ,

他紧紧攥着验尸官的蓝色制服，里面装着几根小骨头，然后把它挂在墙上。

['presɪŋ] ['ɪnwərd][ʌn'tɪl]['loʊgən] ['kudnt] [briːð] .
pressing inward until Logan couldn't breathe .
紧迫 向内 直到 洛根 不能 呼吸 .

用力按压，直到洛根无法呼吸。

['loʊgən] [bluː] [er] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] ['helpləs] .
Logan blew air , his eyes looked helpless .
洛根 吹 空气 , 他的 眼睛 看起来 无助 .

洛根吹了口气，眼神无助。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][grʌnt] [laɪk][ə; eɪ] [stʌk] [pɪg] .
He tried to speak and could only grunt like a stuck pig .
他 尝试 到 说话 和 可以 仅有的 咕哝 喜欢 一个 卡住 猪 .

他想说话，却只能像被宰的猪一样发出咕哝声。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [ɑːrmz] , ['flæpɪŋ] .
He waved his short arms , flapping .
他 挥手 他的 短的 武器 , 扑 .

他挥舞着短短的手臂，扑腾着。

['brændən] [kept] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , ['kruːsəˌfaɪd] [ɑːn][ə; eɪ][fɪst] .
Brandon kept him there , crucified on a fist .
布兰登 保留 他 那里 , 被钉在十字架上 在 一个 拳头 .

布兰登把他钉在拳头上，像十字架一样钉在那里。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] .
" I told you .
" 我 讲述 你 .

“我告诉你了。

[let] [ˌem ˈiː] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['sʌnz] ['bɑːdi][ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] .
Let me search for my own son's body in my own way .
让 我 搜索 为了 我的 自己的 儿子的 身体 在 我的 自己的 方式 .

让我用自己的方式寻找我儿子的遗体。

[aɪ][dəunt] [niːd] [jʊr; jər] [tʌŋ] .
I don't need your tongue .
我 不 需要 你的 舌头 .

我不需要你的舌头。

" ['loʊgənz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [ʃaɪn] , [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [blaɪnd][ænd; ənd] [gleɪzd] .
" Logan's eyes were losing their shine , were getting blind and glazed .
" 洛根的 眼睛 是 输 他们的 闪耀 , 是 获得 瞎的 和 釉面 .

“洛根的眼睛失去了光泽，变得呆滞而茫然。”

['brændən] [stept] [bæk] , [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'sɪstənt] .
Brandon stepped back , releasing the little assistant .
布兰登 步 后退 , 发布 这 小的 助手 .

布兰登后退一步，放开了那个小助手。

['loʊgən] [bʌmpt] ['sɔːftli] [ə'genst] ['met(ə)l] ['flɔːrɪŋ] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [er] , [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz]
Logan bumped softly against metal flooring , his mouth hungry for air , his nostrils
['flerɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .
flaring for breath .
洛根 撞 轻轻 反对 金属 地板 , 他的 嘴 饥饿的 为了 空气 , 他的 鼻孔
燃烧 为了 气息 .

洛根轻轻地撞在金属地板上，他张着嘴渴望空气，鼻孔翕动着呼吸。

['brændən] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv]['loʊgən]['oʊvər][ðə; ði] [kraʊtʃt] , ['gæspɪŋ] ['bɑːdi] ,
Brandon watched the little face of Logan over the crouched , gasping body ,
布兰登 观看 这 小的 脸 的 洛根 超过 这 蹲着 , 喘息 身体 ,

布兰登透过蜷缩着、喘息的身体，凝视着洛根那张稚嫩的小脸。

[wɪð; wɪθ] [red] ['kʌlər] [ænd; ənd]['æŋgər] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['evri] ['pæsɪŋ] ['sekənd] .
with red color and anger shooting up into it with every passing second .
和 红色的 颜色 和 愤怒 射击 向上 进入 它 和 每一个 通过 第二 .

每一秒过去，怒火和愤怒都涌上心头。

" ['kaʊərd] !
" Coward !
" 懦夫 !

“懦夫！

" [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][hɪm'self] , ['loʊgən][dɪd] .
" he threw it out of himself , Logan did .
" 他 扔 它 出去 的 他自己 , 洛根 做过 .

“他把它从自己身上扔了出去，洛根做到了。”

" [gɑːt] ['jeloʊ] — ['niːɑːn] - ['tuːbɪŋ] — [fɔːr; fər][jʊr; jər][spaɪn] .
" Got yellow — neon - tubing — for your spine .
" 得到 黄色的 — 氖 - 管道 — 为了 你的 脊柱 .

“给你的脊椎装上黄色荧光管。”

['kaʊərd] .
Coward .
懦夫 .

懦夫。

['nevər] [went] [tu:; tə][wɔ:r] .

Never	**went**	**to**	**war**	**.**
绝不	去	到	战争	.

从未参加过战争。

['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɜ:rθ] [ə'genst] [mɑ:rz] .

Never	**did**	**anything**	**for**	**Earth**	**against**	**Mars**	**.**
绝不	做过	任何事物	为了	地球	反对	火星	.

从未为地球对抗火星做过任何事。

" ['brændən] [sed] [ðə; ði][wɜ:rdz][ɪn] [sloʊ] ['moʊʃ(ə)n] .

"	**Brandon**	**said**	**the**	**words**	**in**	**slow**	**motion**	**.**
"	布兰登	说	这	字	在	慢的	运动	.

布兰登用慢动作说出了这些话。

" [ʃʌt] [ʌp] . "

"	**Shut**	**up**	**.**	**"**
"	关闭	向上	.	"

"住口。"

" [waɪ] ? " ['loʊgən] [krept] [bæk] , ['ɪntʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['met(ə)l] [hʌl] .

"	**Why**	**?**	**"**	**Logan**	**crept**	**back**	**,**	**inching**	**up**	**the**	**metal**	**hull**	**.**
"	为什么	?	"	洛根	悄悄地爬	后退	,	缓慢移动	向上	这	金属	船体	.

"为什么？"洛根蹑手蹑脚地往后退，一点一点地沿着金属船体往上爬。

[ðə; ði] [blʌd] [pʌmps] ['ʌndər] [ðə; ði][skə:ts][ʌv; əv][ðə; ði][teiblz] [pʌlst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][wɔ:rm] ['saɪləns] .

The	**blood**	**pumps**	**under**	**the**	**skirts**	**of**	**the**	**tables**	**pulsed**	**across**	**the**	**warm**	**silence**	**.**
这	血	水泵	在下面	这	裙子	的	这	表格	脉冲	穿过	这	温暖的	沉默	.

血液在桌裙下涌动，脉搏跳动，打破了温暖的寂静。

" [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:rt] , [ðə; ði] [tru:θ] ?

"	**Does**	**it**	**hurt**	**,**	**the**	**truth**	**?**
"	做	它	伤害	,	这	真相	?

"真相会伤人吗？"

[jʊr; jər] - [bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [oʊ'keɪ] .

Your	**son'd**	**be**	**proud**	**of**	**you**	**,**	**okay**	**.**
你的	-	是	自豪的	的	你	,	好的	.

你儿子会为你感到骄傲的，好吗？

[hɑ:] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

" [hi:; hi] [kɔft] [ænd; ənd][spæt] .

"	**He**	**coughed**	**and**	**spat**	**.**
"	他	咳嗽	和	争吵	.

他咳嗽并吐了口唾沫。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dæm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [saɪnd] [ʌp][fɔ:r; fər] [speɪs] ['kɑ:mbæt] .

"	**He**	**was**	**so**	**damn**	**ashamed**	**of**	**you**	**he**	**went**	**and**	**signed**	**up**	**for**	**space**	**combat**	**.**
"	他	曾是	所以	该死	羞愧	的	你	他	去	和	签名	向上	为了	空间	战斗	.

"他为你感到无比羞耻，以至于他报名参加了太空战斗。"

[soʊ][hi:; hi][gɑ:t][lɔ:st][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

So	**he**	**got**	**lost**	**from**	**his**	**ship**	**during**	**a**	**battle**	**.**
所以	他	得到	丢失的	从	他的	船	期间	一个	战斗	.

所以他在战斗中与船上走散了。

" ['loʊgən] [likt] [hɪz; ɪz][lɪps] ['veri] ['kerfəli] .

"	Logan	licked	his	lips	very	carefully	.
"	洛根	舔过	他的	嘴唇	非常	小心	.

洛根小心翼翼地舔了舔嘴唇。

" [soʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [saɪnd] [ɑːn][ə; eɪ] [mɔːrg] [ʃɪp] .

"	So	,	to	make	up	for	it	,	you	signed	on	a	Morgue	Ship	.
"	所以	,	到	制作	向上	为了	它	,	你	签名	在	一个	停尸房	船	.

“所以，为了弥补这一点，你加入了停尸船。”

[traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

Try	to	find	his	body	.
尝试	到	寻找	他的	身体	.

试着找到他的尸体。

[traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] .

Try	to	make	amends	.
尝试	到	制作	修改	.

试着弥补过错。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] .

I	know	you	.
我	知道	你	.

我认识你。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [dʒɔɪn][ðə; ði] [speɪs] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [faɪt] .

You	wouldn't	join	the	Space	Warriors	to	fight	.
你	不会	加入	这	空间	勇士队	到	斗争	.

你加入太空战士不是为了打仗。

[noʊ] [gʌts] [fɔːr; fər] [ðæt] .

No	guts	for	that	.
不	内脏	为了	那	.

我没那个胆量。

[hæd; həd][tuː; tə][get][ə; eɪ][naɪs] ['iːzi] [dʒɑːb][ɑːn][ə; eɪ] [mɔːrg] [ʃɪp] —

Had	to	get	a	nice	easy	job	on	a	morgue	ship	—
有	到	得到	一个	好的	简单的	工作	在	一个	停尸房	船	—

得找份在停尸船上轻松的好工作——

" [laɪnz] [ə'pɪrd] [ɪn] ['brændənz] [gɔːnt] [tʃiːks] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][kloʊzd] , [ðə; ði][lɪdz] [peɪl] .

"	Lines	appeared	in	Brandon's	gaunt	cheeks	,	his	eyes	were	closed	,	the	lids	pale	.
"	线条	出现	在	布兰登的	瘦削	脸颊	,	他的	眼睛	是	关闭	,	这	盖子	苍白	.

布兰登消瘦的脸颊上出现了皱纹，他双眼紧闭，眼睑苍白。

[hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,

He	said	,	and	tried	to	believe	it	himself	,
他	说	,	和	尝试	到	相信	它	他自己	,

他说，并且努力让自己相信：

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['bɑːdɪz] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

"	Someone	has	to	pick	up	the	bodies	after	the	battle	.
"	某人	有	到	挑选	向上	这	身体	后	这	战斗	.

“战斗结束后总得有人去收拾尸体。”

[ðeɪ] [kɑːnt][goʊ] ['flaɪɪŋ] [ɑːn] [fər'evər] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ɔːbits] .

They	can't	go	flying	on	forever	in	their	own	orbits	.
他们	不能	去	飞行	在	永远	在	他们的	自己的	轨道	.

它们不可能永远在各自的轨道上飞行。

[ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] ['beriəl] .

They	deserve	burial	.
他们	应得	葬礼	.

他们理应入土为安。

" [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv]['loʊgən] [strʌk] ['iːv(ə)n] [diːpər] .
" The bitterness of Logan struck even deeper .
" 这 苦味 的 洛根 击 甚至 更深 .

“洛根的苦涩之情更加深入人心。”

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['traɪɪn] - [tuː; tə] [kən'vɪns] ?
" Who are you tryin ' to convince ?
" WHO 是 你 尝试 - 到 说服 ?

你想说服谁?

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [naʊ] .
" He was on his feet now .
" 他 曾是 在 他的 脚 现在 .

他现在已经站起来了。

" [ˌem 'iː] , [its] ['dɪfrənt] .
" Me , it's different .
" 我 , 它是 不同的 .

“对我来说，情况不一样。”

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [ʃɪp] .
I got a right to running this ship .
我 得到 一个 正确的 到 跑步 这 船 .

我有权驾驶这艘船。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːr] . "
I was in the other war . "
我 曾是 在 这 其他 战争 . "

我参加过另一场战争。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['laɪər] , " ['brændən] [ri'tɔːtid] .
" You're a liar , " Brandon retorted .
" 你是 一个 说谎者 , " 布兰登 反驳 .

“你撒谎了，”布兰登反驳道。

" [juː; jʊ] ['hʌntɪd] ['reɪdiəm][ɪn][ðə; ði]['æstərɔidz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪnərəl] [tʌg] .
" You hunted radium in the asteroids with a mineral tug .
" 你 猎杀 镭 在 这 小行星 和 一个 矿物 拖船 .

“你们用矿物拖船在小行星上寻找镭。”

[juː; jʊ] [tʊk] [ðɪs] [mɔːrg] [ʃɪp] [dʒɑːb][soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] [raɪt] [ɑːn] ['hʌntɪŋ] ['reɪdiəm] ,
You took this Morgue Ship job so you could go right on hunting radium ,
你 采取 这 停尸房 船 工作 所以 你 可以 去 正确的 在 打猎 镭 ,

你之所以接受这份停尸船的工作，是为了能继续去搜寻镭。

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['bɑːdɪz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] .
picking up bodies on the side .
挑选 向上 身体 在 这 边 .

顺便收殓尸体。

" ['loʊgən] [læft] ['sɔːftli] , [bʌt; bət][nɑːt] ['hjuːmərəsli] .
" Logan laughed softly , but not humorously .
" 洛根 笑了 轻轻 , 但 不是 幽默地 .

洛根轻轻地笑了，但笑声里没有一丝幽默。

" [soʊ] [wʌt] ?
" So what ?
" 所以 什么 ?

“所以呢?

[liːst] [aɪm][noʊ] ['kaʊərd] .
Least I'm no coward .
至少 我是 不 懦夫 .

至少我不是个懦夫。

[aɪl] [bɜːrn] ['enibɑːdi] [gets] [ɪn] [maɪ] [wei] .
I'll **burn** **anybody** **gets** **in** **my** **way** **.**
患病的 烧伤 任何人 获得 在 我的 方式 .

谁要是挡我的路，我就烧死谁。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .
" **He** **thought** **it** **over** **.**
" 他 想法 它 超过 .

他仔细考虑了一下。

" [ən'les] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
" **Unless** **,** **"** **he** **added** **,** **"** **they** **give** **me** **a** **little** **money** **.**
" 除非 , " 他 额外 , " 他们 给 我 一个 小的 钱 .

"除非，"他补充道，"他们给我一点钱。"

" ['brændən] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , ['fiːlɪŋ] [ɪl] .
" **Brandon** **turned** **away** **,** **feeling** **ill** **.**
" 布兰登 转向 离开 , 感觉 患病的 .

布兰登转过身去，感到身体不适。

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [rʌŋz] [tɔːrd] [ðæt] [er] - [lɑːk] , [wer] [ðæt] [freʃ]
He **forced** **himself** **to** **climb** **up** **the** **rungs** **toward** **that** **air** **-** **lock** **,** **where** **that** **fresh**
他 强制 他自己 到 爬 向上 这 梯级 朝向 那 空气 - 锁 , 在哪里 那 新鲜的
['bɑːdi] [leɪ] ,
body **lay** **,**
身体 躺 ,

他强迫自己爬上通往气闸的梯子，那里躺着那具新鲜的尸体。

['nuːli] [stɪl] - [bɔːrn] [frʌm; frəm] [speɪs] [baɪ] [ðə; ði] [riː'triːvɪŋ] - [klɔː] .
newly **still** **-** **born** **from** **space** **by** **the** **retrieving** **-** **claw** **.**
新 仍然 - 出生 从 空间 经过 这 检索 - 爪 .

被回收爪从太空带回的死胎。

[hɪz; ɪz] [pɑːmz] [let] [wet] ['ʃaɪnɪŋ] [prɪnts] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌŋz] .
His **palms** **let** **wet** **shining** **prints** **on** **the** **rungs** **.**
他的 棕榈树 让 湿的 灼灼 印刷 在 这 梯级 .

他的手掌在梯级上留下了湿润闪亮的掌印。

[hɪz; ɪz] ['klaɪmɪŋ] [fiːt] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːft] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['met(ə)l] ['saɪləns] .
His **climbing** **feet** **made** **a** **soft** **noise** **in** **the** **cold** **metal** **silence** **.**
他的 攀登 脚 制成 一个 柔软的 噪音 在 这 寒冷的 金属 沉默 .

他攀爬的脚步声在冰冷的金属寂静中发出轻微的响声。

[ðə; ði] ['bɑːdi] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [er] - [lɑks] ['sentər] , [æz; əz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hæd; həd] [leɪn] [bɪ'fɔːr] .
The **body** **lay** **in** **the** **cold** **air** **-** **lock's** **center** **,** **as** **thousands** **had** **lain** **before** **.**
这 身体 躺 在 这 寒冷的 空气 - 锁的 中心 , 作为 数千 有 莱恩 前 .

尸体躺在冰冷的舱门中央，就像之前成千上万具尸体一样。

[ɪts] ['pɑːstʃər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] ['iːzi] ['slʌmbər] , [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [nɑːt] ['spiːkɪŋ] ['evər] [ə'gen] .
Its **posture** **was** **one** **of** **easy** **slumber** **,** **relaxed** **and** **not** **speaking** **ever** **again** **.**
它是 姿势 曾是 一 的 简单的 睡眠 , 轻松 和 不是 请讲 曾经 再次 .

它的姿态是安然入睡，放松自在，再也没有说过一句话。

['brændən] [tʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Brandon **took** **in** **his** **breath** **.**
布兰登 采取 在 他的 气息 .

布兰登倒吸了一口气。

['nʌmli] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Numbly **he** **realized** **it** **was** **not** **his** **son** **.**
麻木地 他 已实现 它 曾是 不是 他的 儿子 .

他麻木地意识到，那不是他的儿子。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [nuː] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [hiː; hi] [fɪrd] [ænd; ənd] [jet] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

Every	time	a	new	body	was	found	he	feared	and	yet	hoped	it	would	be
每一个	时间	一个	新的	身体	曾是	成立	他	害怕	和	然而	希望	它	会	是

['ritʃəd] .

Richard	.
理查德	.

每次发现新的尸体，他都既害怕又希望那是理查德。

['ritʃəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːzi] ['læftər] [ænd; ənd] [gʊd] [smaɪl] [ænd; ənd] [dɑːrk] ['kɜːrli] [her] .

Richard	of	the	easy	laughter	and	good	smile	and	dark	curly	hair	.
理查德	的	这	简单的	笑声	和	好的	微笑	和	黑暗的	卷曲	头发	.

理查德，他笑声爽朗，笑容灿烂，一头乌黑的卷发。

['ritʃəd] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['floʊtɪŋ] [ɔːf] ['sʌmwer] [tɔːrd] [sʌm; səm] [fɑːr] [ɪ'tɜːrnəti] .

Richard	who	was	now	floating	off	somewhere	toward	some	far	eternity	.
理查德	WHO	曾是	现在	漂浮的	离开	某处	朝向	一些	远的	永恒	.

理查德此刻正飘向遥远的永恒之地。

['brændənz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd] .

Brandon's	eyes	dilated	.
布兰登的	眼睛	扩张	.

布兰登的瞳孔放大了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [dɑːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	went	to	his	knees	and	with	efficient	darts	of	his	eyes	,
他	去	到	他的	膝盖	和	和	高效的	飞镖	的	他的	眼睛	,

他跪了下来，目光迅速而有力地扫视着前方。

[hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['juːnɪfɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bɑːdi] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	covered	the	vital	points	of	this	strange	uniform	with	the	young	body
他	涵盖	这	必不可少的	积分	的	这	奇怪的	制服	和	这	年轻的	身体

inside	it	.
里面	它	.

他用里面的年轻身体遮住了这件奇怪制服的要害部位。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪd] ['briːfli] ,

His	heart	pounded	briefly	,
他的	心	猛击	简要地	,

他的心脏短暂地怦怦直跳，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ə'gen] [hiː; hi] ['æktɪd] [laɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

and	when	he	got	up	again	he	acted	like	he	had	been	struck	in	the	face	.
和	什么时候	他	得到	向上	再次	他	行动	喜欢	他	有	到过	击	在	这	脸	.

他再次站起来时，装作脸部被人打了一拳。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌn'stedəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rʌŋz] .

He	walked	unsteadily	to	the	rungs	.
他	步行	不稳定地	到	这	梯级	.

他步履蹒跚地走到梯子前。

" ['loʊgən] , " [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [nʌmd] [vɔɪs] .

"	Logan	,	"	he	called	down	the	hole	in	a	numbed	voice	.
"	洛根	,	"	他	称为	向下	这	洞	在	一个	麻木	嗓音	.

“洛根，”他用麻木的声音从洞里喊道。

" ['loʊgən] , [kʌm] [ʌp] [hɪr] .

"	Logan	,	come	up	here	.
"	洛根	,	来	向上	这里	.

“洛根，上来一下。”

[kwɪk] .
Quick .
快的 .

快的。

" ['loʊgən] [klaɪmd] ['leɪzɪli] [ʌp] , [i'mɪtɪŋ] [grʌnts] [ænd; ənd] [smoʊk] .
" **Logan** **climbed** **lazily** **up** **,** **emitting** **grunts** **and** **smoke** **.**
" 洛根 攀登 懒洋洋 向上 , 发射 咕哝声 和 抽烟 .

洛根懒洋洋地爬了上去，发出咕哝声并冒出烟雾。

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] ['brændən] , ['niːlɪŋ] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
" **Look** **here** **,** **"** **said** **Brandon** **,** **kneeling** **again** **by** **the** **body** **.**
" 看 这里 , " 说 布兰登 , 跪着 再次 经过 这 身体 .

"看这里，"布兰登说着，再次跪在尸体旁。

['loʊgən] [lʊkt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Logan **looked** **and** **didn't** **believe** **it** **.**
洛根 看起来 和 没有 相信 它 .

洛根看了看，不相信。

" [wer] [ɪn] - [juː; jʊ] [get] [ðæt] ?
" **Where** **in** **hell'd** **you** **get** **that** **?**
" 在哪里 在 - 你 得到 那 ?

你到底是从哪儿弄来的?

" ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [laɪk] [snoʊ] [freɪmd] [baɪ] [ðə; ði] ['ebən] - [blæk]
" **Lying** **there** **,** **the** **face** **of** **the** **body** **was** **like** **snow** **framed** **by** **the** **ebon** **-** **black**
" 说谎 那里 , 这 脸 的 这 身体 曾是 喜欢 雪 框 经过 这 乌木 - 黑色的
[ʌv; əv] [ðə; ði] [her] .
of **the** **hair** **.**
的 这 头发 .

"躺在那里，尸体的脸像雪一样白，被乌黑的头发衬托着。"

[ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .
The **eyes** **were** **blue** **jewels** **caught** **in** **the** **snow** **.**
这 眼睛 是 蓝色的 珠宝 捕捉 在 这 雪 .

那双眼睛如同镶嵌在雪中的蓝色宝石。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['slendər] ['fɪŋgərz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [hɪps] .
There **were** **slender** **fingers** **reclining** **against** **the** **hips** **.**
那里 是 苗条 手指 斜倚 反对 这 臀部 .

纤细的手指斜倚在臀部上。

[bʌt; bət] , [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ʌv; əv] [ɔːl] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['met(ə)l] ['juːnɪfɔːrm] ,
But **,** **most** **important** **of** **all** **,** **was** **the** **cut** **of** **the** **silver** **metal** **uniform** **,**
但 , 最多 重要的 的 全部 , 曾是 这 切 的 这 银 金属 制服 ,

但最重要的是银色金属制服的剪裁。

[ðə; ði] [greɪ] ['leðər] [belt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɑːnz] ['traɪæŋg(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] ['saɪlənt] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
the **grey** **leather** **belt** **and** **the** **bronze** **triangle** **over** **the** **silent** **heart** **with** **the**
这 灰色的 皮革 腰带 和 这 青铜 三角形 超过 这 沉默的 心 和 这
['nuːmɝəlz] - [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
numerals **51** **on** **it** **.**
数字 - 在 它 .

灰色皮带和青铜三角形，三角形上方是一颗静默的心，上面刻着数字 51。

['loʊgən] [held] ['ɑːntə] [ðə; ði] [rʌŋz] .
Logan **held** **onto** **the** **rungs** **.**
洛根 握住 到 这 梯级 .

洛根紧紧抓住梯级。

" [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Three hundred years old , " he whispered it .
" 三 百 年 老的 , " 他 低声说道 它 .

“三百年了，”他低声说道。

" [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , " [hiː; hi] [sed] .
" Three hundred years old , " he said .
" 三 百 年 老的 , " 他 说 .

“三百年历史了，”他说。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [ðə; ði] ['nuːmɝəlz] - [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['brændən] .
" The Numerals 51 were enough for Brandon .
" 这 数字 - 是 足够的 为了 布兰登 .

“51这个数字对布兰登来说就足够了。”

" ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] . [lʊk] [haʊ] [kɑːm][hiː; hi][ɪz] .
" After all these centuries , and in perfect condition . Look how calm he is .
" 后 全部 这些 几个世纪 , 和 在 完美的 状况 . 看 如何 冷静的 他 是 .

“历经数百年，它依然完好无损。你看它多么平静。”

[moʊst] [kɔːrps] ['feɪsɪz] [ɑːnt] — ['prɪti] .
Most corpse faces aren't — pretty .
最多 尸体 面孔 不是 — 漂亮的 .

大多数尸体的脸都不好看。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] ['drɪftɪŋ] , [ə'loʊn] , ['evər] [sɪns] .
Something happened , three hundred years ago , and he's been drifting , alone , ever since .
某物 发生 , 三 百 年 前 , 和 他是 到过 漂流 , 独自的 , 曾经 自从 .

三百年前发生了一件大事，从那以后，他就一直孤身一人漂泊不定。

[aɪ] — " ['brændən] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .
I — " Brandon caught his breath .
我 — " 布兰登 捕捉 他的 气息 .

“我——”布兰登喘了口气。

" [wɒts] [rɔːŋ] ? " [snæpt] ['loʊgən] .
" What's wrong ? " snapped Logan .
" 是什么 错误的 ? " 啪啪 洛根 .

“出什么事了？”洛根厉声问道。

" [ðɪs] [mæn] , " [sed] ['brændən] , ['wʌndrɪŋli] , " [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] . "
" This man , " said Brandon , wonderingly , " committed suicide . "
" 这 男人 , " 说 布兰登 , 惊奇地 , " 坚定的 自杀 . "

“这个人，”布兰登疑惑地说，“自杀了。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['fɪgjər] ? "
" How do you figure ? "
" 如何 做 你 数字 ? "

你是怎么想的?

" [ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] [ˌdi:kəm'preʃ(ə)n] , [sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔ:rs] , [dɪs'ɪntəˌgreɪtər][ɔ:r][reɪ] -

"	There's	not	a	mark	of	decompression	,	centrifugal	force	,	disintegrator	or	ray	-
"	有	不是	一个	标记	的	减压	,	离心	力量	,	粉碎机	或者	射线	-

[bɜ:rn][ɑ:n][hɪm; ɪm] .

burn	on	him	.
烧伤	在	他	.

"他身上没有减压、离心力、分解器或射线灼伤的痕迹。"

[hi:; hi] ['sɪmpli] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

He	simply	stepped	out	of	a	ship	.
他	简单地	步	出去	的	一个	船	.

他只是从船上走了下来。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['saɪəntɪst][ʌv; əv][ðə; ði] - ['sɜ:rk(ə)l] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] ? "

Why	should	a	Scientist	of	the	51	Circle	commit	suicide	?	"
为什么	应该	一个	科学家	的	这	-	圆圈	犯罪	自杀	?	"

51圈的科学家为什么要自杀?

" [ðeɪ] [hæd; həd]['wɔrz] [bæk] [ðer; ðər] , [tu:] , " [sed] ['loʊgən] .

"	They	had	wars	back	there	,	too	,	"	said	Logan	.
"	他们	有	战争	后退	那里	,	也	,	"	说	洛根	.

"他们那里也发生过战争,"洛根说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][aɪ]['evər] [si:n] [ə; eɪ] [stɪf] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	But	this	is	the	first	time	I	ever	seen	a	stiff	from	one	of	them	.
"	但	这	是	这	第一的	时间	我	曾经	已见	一个	僵硬的	从	一	的	他们	.

"但这是我第一次见到他们中的一具尸体。"

[ˌaɪ 'ti:][kɑ:nt] ['hæpən] .

It	can't	happen	.
它	不能	发生	.

这不可能发生。

[hi:; hi] ['ʃudə] [bɪn] [mest] [ʌp][baɪ] ['mi:ti:əz] .

He	shoulda	been	messed	up	by	meteors	.
他	应该	到过	搞砸了	向上	经过	流星	.

他本该被陨石砸死的。

" [ə; eɪ][streɪndʒ] ['prɪklɪŋ] [krept] ['oʊvər]['brændən] .

"	A	strange	prickling	crept	over	Brandon	.
"	一个	奇怪的	刺痛	悄悄地爬	超过	布兰登	.

布兰登感到一阵莫名的刺痛。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd] , [aɪ] [rɪ'membər] ['θʌmɪŋ] [θru:] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] ,

"	When	I	was	a	kid	,	I	remember	thumbing	through	history	books	,
"	什么时候	我	曾是	一个	孩子	,	我	记住	拇指	通过	历史	图书	,

"我小时候就记得翻阅历史书,

['ri:dɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['feɪməs] - ['saɪəntɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ]

reading	about	those	famous	51	Scientists	of	the	Circle	who	were	doing
阅读	关于	那些	著名的	-	科学家	的	这	圆圈	WHO	是	正在做

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][wɜ:rk][ɑ:n]['plu:toʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

experimental	work	on	Pluto	back	in	the	year	2100	.
实验	工作	在	冥王星	后退	在	这	年	-	.

阅读有关 2100 年在冥王星上进行实验研究的著名 51 位科学家（圆桌会议成员）的故事。

[aɪ] ['meməraɪzd] [ðer; ðər]['ju:nɪfɔ:rmz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [brɑ:nz] [bædʒ] .

I	memorized	their	uniforms	,	and	this	bronze	badge	.
我	记忆	他们的	制服	,	和	这	青铜	徽章	.

我记住了他们的制服，还有这枚铜质徽章。

[aɪ] ['kudnt] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't mistake it .
我 不能 错误 它 .

我不可能认错。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ruːmər][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [nuː]
There was a rumor that they were experimenting with some new
那里 曾是 一个 谣言 那 他们 是 实验 和 一些 新的
[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['paʊər] ['wepən] . "
universal power weapon . "
普遍的 力量 武器 . "

有传言说他们正在试验某种新型的通用威力武器。

" [ə; eɪ] [mɪθ] , " [sed] ['loʊgən] .
" A myth , " said Logan .
" 一个 神话 , " 说 洛根 .

"那只是个传说，"洛根说道。

" [huː] [noʊz] ?
" Who knows ?
" WHO 知道 ?

谁知道呢?

['meɪbi] .
Maybe .
或许 .

或许。

['meɪbi] [nɑːt] .
Maybe not .
或许 不是 .

或许不是。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['suːpər] ['wepən] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ɜːrθ] [fel] [bɪ'niːθ] [mɑːrz] [ə'sɔːlt] .
But before that super weapon was completed , Earth fell beneath Mar's assault .
但 前 那 极好的 武器 曾是 完全的 , 地球 跌倒 下面 火星 突击 .

但在那件超级武器完成之前，地球就沦陷于火星的攻击之下。

[ðə; ði] - ['saɪəntɪsts] [dɪ'strɔɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [beɪs] [wen] [ðə; ði]['maːʃiənz] [keɪm] .
The 51 Scientists destroyed themselves and their Base when the Martians came .
这 - 科学家 损毁 他们自己 和 他们的 根据 什么时候 这 火星人 来了 .

火星人到来时，51名科学家自爆并摧毁了他们的基地。

[ðə; ði] — [mɪθ] — [sez] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['maːʃiənz][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] — [ðə; ði]
The — myth — says that if the Martians had been only a month later — the
这 — 神话 — 说道 那 如果 这 火星人 有 到过 仅有的 一个 月 之后 — 这
['wepən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv] ['bluːprɪnt] [ænd; ənd]['ɪntuː]['met(ə)l] .
weapon would have been out of blueprint and into metal .
武器 会 有 到过 出去 的 蓝图 和 进入 金属 .

传说，如果火星人晚一个月到达，这种武器就会从蓝图变成金属制品。

" ['brændən] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊnd] , ['iːzəli] ['slʌmbɚɪŋ]
" Brandon stopped talking and looked at the long - boned , easily slumbering
" 布兰登 停止 说 和 看起来 在 这 长的 - 骨 , 容易地 沉睡
['saɪəntɪst] .
Scientist .
科学家 .

布兰登停止了说话，看着那位身材修长、容易打瞌睡的科学家。

" [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ʌp] .
" And now he shows up .
" 和 现在 他 演出 向上 .

"现在他出现了。"

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] - .

One	of	the	original	51	.
一	的	这	原来的	-	.

最初的51人之一。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] ?

I	wonder	what	happened	?
我	想知道	什么	发生	?

我想知道发生了什么事?

['meɪbi] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː] [speɪs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['maːʃiənz] .

Maybe	he	tried	to	reach	Earth	and	had	to	leap	into	space	to	escape	the	Martians	.
或许	他	尝试	到	抵达	地球	和	有	到	飞跃	进入	空间	到	逃脱	这	火星人	.

也许他试图抵达地球，但为了躲避火星人，不得不跃入太空。

['loʊgən] , [wiːv] [gɑːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [pʊld] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪs] , [koʊld] [ænd; ənd] [stɑːrk] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [hændz] .

Logan	,	we've	got	history	with	us	,	pulled	in	out	of	space	,	cold	and	stark	under	our	hands	.
洛根	,	我们已经	得到	历史	和	我们	,	拉	在	出去	的	空间	,	寒冷的	和	斯塔克	在下面	我们的	双手	.

洛根，我们带着历史，从太空被拉回来，冰冷而赤裸地呈现在我们面前。

" ['loʊgən] [læft] [ʌn'iːzɪli] .

"	Logan	laughed	uneasily	.
"	洛根	笑了	不安地	.

洛根尴尬地笑了笑。

" [jeə] .

"	Yeah	.
"	是的	.

“是的。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] [ðæt] ['wepən] .

Now	,	if	we	only	had	that	weapon	.
现在	,	如果	我们	仅有的	有	那	武器	.

要是我们拥有那种武器就好了。

['beɪbi] , ['ðætɪd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'baʊt] , [baɪ] [gɑːd] .

Baby	,	that'd	be	something	to	sing	about	,	by	God	.
婴儿	,	那样的话	是	某物	到	唱歌	关于	,	经过	上帝	.

宝贝，那可真是值得歌颂的事啊，我的天哪。

" ['brændən] [dʒɜːrk] .

"	Brandon	jerked	.
"	布兰登	猛地一抖	.

布兰登猛地一颤。

['loʊgən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

Logan	looked	at	him	.
洛根	看起来	在	他	.

洛根看着他。

" [wɒts] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ] ?

"	What's	eating	you	?
"	是什么	吃	你	?

“你有什么烦心事吗？”

" ['brændən][leɪd][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ɑ:n][ðə; ði] [ded] ['saɪəntɪsts] [skʌl] .

"	**Brandon**	**laid**	**his**	**fingers**	**on**	**the**	**dead**	**Scientist's**	**skull**	**.**
"	布兰登	铺设	他的	手指	在	这	死的	科学家的	颅骨	.

布兰登将手指放在死去的科学家的头骨上。

" ['meɪbi] — [dʒʌst] ['meɪbi] — [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði] ['wepən] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**Maybe**	**—**	**just**	**maybe**	**—**	**we**	**have**	**got**	**the**	**weapon**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	或许	—	只是	或许	—	我们	有	得到	这	武器	,	"	他	说	.

“或许——仅仅是或许——我们找到了那件武器，”他说。

[hɪz; ɪz][hænd] ['trembld] .

His	**hand**	**trembled**	**.**
他的	手	颤抖	.

他的手颤抖了。

[ðə; ði]['kɔ:rənər] [pʌmps] [θrɔbd] ['wɔ:rmli] ['ʌndər][ðə; ði]['teɪbl] , [waɪl] [[mə'nipjuleitɪŋ]]['tendrəlz]['dɑ:rtɪd]

The	**coroner**	**pumps**	**throbbed**	**warmly**	**under**	**the**	**table**	**,**	**while**	**manipulating**	**tendrils**	**darted**
这	验尸官	水泵	悸动	热情地	在下面	这	桌子	,	尽管	操纵	卷须	飞镖

['swɪftli] ,

swiftly	**,**
迅速地	,

验尸官的泵在桌子底下温暖地跳动着，同时操控的触须迅速地游动着。

[ɪ'fektɪvli] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] ['saɪəntɪsts] ['bɑ:di] .

effectively	**over**	**the**	**dead**	**Scientist's**	**body**	**.**
有效地	超过	这	死的	科学家的	身体	.

有效地覆盖了死去的科学家的尸体。

['brændən] [mu:vd] , [tu:] , [laɪk][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] .

Brandon	**moved**	**,**	**too**	**,**	**like**	**a**	**machine**	**.**
布兰登	已搬	,	也	,	喜欢	一个	机器	.

布兰登的动作也像机器一样流畅。

[ɪn][ə; eɪ]['regjələr]['fjʊri][hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:rst] ['loʊgən][tu:; tə] ['hɜ:ri] [ðə; ði]['bɑ:di] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]

In	**a**	**regular**	**fury**	**he**	**had**	**forced**	**Logan**	**to**	**hurry**	**the**	**body**	**down**	**into**	**the**
在	一个	常规的	愤怒	他	有	强制	洛根	到	匆忙	这	身体	向下	进入	这

[ˌprepə'reɪʃnz] [ru:m] ,

preparations	**room**	**,**
准备工作	房间	,

他怒不可遏，强迫洛根赶紧把尸体抬到准备室里。

[ɪn'dʒekt] [ə'drenəlɪn] , ['θɜ:rm(ə)l]['ju:nɪts] , [ə'plai] [ðə; ði] [blʌd] [pʌmp] [ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ə; eɪ]

inject	**adrenalin**	**,**	**thermal**	**units**	**,**	**apply**	**the**	**blood**	**pump**	**and**	**accomplish**	**a**
注入	肾上腺素	,	热的	单位	,	申请	这	血	泵	和	完成	一个

['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [dɪ'mændɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['tæsks] .

thousand	**other**	**demanding**	**and**	**instantaneous**	**tasks**	**.**
千	其他	要求	和	瞬间	任务	.

注射肾上腺素、热能装置，启动血液泵，并完成其他上千项要求高昂且需要立即执行的任务。

" [naʊ] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ['loʊgən] .

"	**Now**	**,**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**	**Logan**	**.**
"	现在	,	出去	的	这	方式	,	洛根	.

“现在，让开，洛根。”

[jʊə(r)] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [help] !

You're	**more**	**trouble**	**than**	**help**	**!**
你是	更多的	麻烦	比	帮助	!

你只会添麻烦，帮不上忙！

" ['loʊgən] ['stʌmbld] [bæk] .

"	**Logan**	**stumbled**	**back**	**.**
"	洛根	踉跄	后退	.

洛根踉跄后退。

" [oʊ'keɪ] , [oʊ'keɪ] .
" **Okay** , **okay** .
" 好的 , 好的 .

“好的，好的。”

[dəunt][get] ['snɑːti] .
Don't **get** **snotty** .
不 得到 傲慢的 .

别摆脸色。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][wɜːrk] .
It **won't** **work** .
它 惯于 工作 .

这行不通。

[aɪ] [kiːp] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
I **keep** **telling** **you** .
我 保持 讲述 你 .

我一直都这么说。

[ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .
All **these** **years** .
全部 这些 年 .

这么多年了。

" ['brændən][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
" **Brandon** **could** **see** **nothing** .
" 布兰登 可以 看 没有什么 .

布兰登什么也看不见。

['loʊgənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['mʌfld] , [fɑːr] [ə'weɪ] .
Logan's **voice** **was** **muffled** , **far** **away** .
洛根的 嗓音 曾是 闷音 , 远的 离开 .

洛根的声音低沉而遥远。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][sɜːrdʒ][ʌv; əv] [pʌmps] , [ðə; ði] ['swetɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kjuːbɪkl] ,
There **was** **only** **the** **surge** **of** **pumps** , **the** **sweating** **heat** **of** **the** **little** **cubicle** ,
那里 曾是 仅有的 这 涌 的 水泵 , 这 出汗 热 的 这 小的 隔间 ,

只有水泵的轰鸣声，以及小隔间里闷热潮湿的空气。

[ænd; ənd] [niːʃ] ['nʌmbər] - ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['bɑːdi] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] .
and **niche** **number** **12** **waiting** **to** **receive** **this** **body** **if** **he** **failed** .
和 小众市场 数字 - 等待 到 收到 这 身体 如果 他 失败的 .

如果他失败了，那么第 12 号龛位将等待接收这具遗体。

['brændən] ['swɑːloʊd] , ['taɪtli] .
Brandon **swallowed** , **tightly** .
布兰登 吞咽 , 紧紧 .

布兰登紧紧地咽了口唾沫。

[niːʃ] ['nʌmbər] - ['weɪtɪŋ] , [koʊld] , ['redi] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːdi][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
Niche **number** **12** **waiting** , **cold** , **ready** , **waiting** **for** **a** **body** **to** **fill** **it** .
小众市场 数字 - 等待 , 寒冷的 , 准备好 , 等待 为了 一个 身体 到 充满 它 .

第 12 号壁龛静静地等待着，冰冷而准备就绪，等待着有人来填满它。

['hiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] .
He'd **have** **to** **fight** **to** **keep** **it** **empty** .
他会 有 到 斗争 到 保持 它 空的 .

他必须竭尽全力才能让它保持空置。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [wɜːrdz]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][æz; əz][hiː; hi][in'dʒektid]['stimjulənts]

He	began	to	sing	-	song	words	over	and	over	as	he	injected	stimulants
他	开始	到	唱歌	-	歌曲	字	超过	和	超过	作为	他	注射	兴奋剂

['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi] .

into	the	body	.
进入	这	身体	.

他一边往体内注射兴奋剂，一边反复哼唱着歌词。

[hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði][wɜːrdz] [keɪm] [frʌm; frəm] , [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] , ['meɪbi] ,

He	didn't	know	where	the	words	came	from	,	from	childhood	,	maybe	,
他	没有	知道	在哪里	这	字	来了	从	,	从	童年	,	或许	,

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld] [rɪ'lɪdʒəs] ['meməriz] :

from	his	old	religious	memories	:
从	他的	老的	宗教	回忆	:

他不知道这些话是从哪里来的，也许是来自童年，也许是来自他过去的宗教记忆：

" ['læzərəs] [kʌm] [fɔːrθ] , " ['brændən] [sed] ['sɔːftli] , ['bendɪŋ] [kloʊz] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [mə'nipjjlətəri]

"	Lazarus	come	forth	,	"	Brandon	said	softly	,	bending	close	,	adjusting	the	manipulatory
"	拉撒路	来	前进	,	"	布兰登	说	轻轻	,	弯曲	关闭	,	调整	这	操纵性的

['tendrəlz] .

tendrils	.
卷须	.

“拉撒路出来吧，”布兰登轻声说道，弯下腰，调整着操控触须。

" ['læzərəs] , [kʌm] [fɔːrθ] .

"	Lazarus	,	come	forth	.
"	拉撒路	,	来	前进	.

拉撒路，出来吧。

" ['loʊgən] [snɔːtid] .

"	Logan	snorted	.
"	洛根	哼了一声	.

洛根哼了一声。

" ['læzərəs] !

"	Lazarus	!
"	拉撒路	!

拉撒路！

[wɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [ðæt] !

Will	you	can	that	!
将要	你	能	那	!

你能做到吗？

" ['brændən][hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Brandon	had	to	talk	to	himself	.
"	布兰登	有	到	讲话	到	他自己	.

布兰登不得不自言自语。

" [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][breɪn] ['hiːz][gɑːt] [ðæt] ['enərdʒi] ['wepən] [ðæt] [ɜːrθ] [kæn; kən][juːz][tuː; tə][end][ðə; ði]

"	Inside	his	brain	he's	got	that	energy	weapon	that	Earth	can	use	to	end	the
"	里面	他的	脑	他是	得到	那	活力	武器	那	地球	能	使用	到	结尾	这

[wɔːr] .

war	.
战争	.

“他的大脑里蕴藏着地球可以用来结束战争的能量武器。”

[its] [bɪn] ['froʊz(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

It's	been	frozen	in	there	three	hundred	years	.
它是	到过	冷冻	在	那里	三	百	年	.

它已经在里面冰封了三百年了。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [θɔː] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] — "
If we can thaw it out — "
如果 我们 能 解冻 它 出去 — "

如果我们能把它解冻——"

" [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][ə; eɪ]['bɑːdi]['æftər] [ðæt] [lɔːŋ] ? "
" Who ever heard of reviving a body after that long ? "
" WHO 曾经 听到 的 复苏 一个 身体 后 那 长的 ? "

"谁听说过尸体死后还能复活的？"

" ['hiːz] ['pɜːrfɪktli] [prɪ'zɜːrv] .
" He's perfectly preserved .
" 他是 完美 保存完好 .

"他保存得非常完好。"

['pɜːrfɪktli] ['froʊz(ə)n] .
Perfectly frozen .
完美 冷冻 .

完美冷冻。

[oʊ] , [gɑːd] , [ðɪs] [ɪz] [feɪt] .
Oh , God , this is Fate .
哦 , 上帝 , 这 是 命运 .

我的天啊，这就是命运。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I know it .
我 知道 它 .

我知道这。

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
I feel it .
我 感觉 它 .

我感觉到了。

[keɪm] [tuː; tə][faɪnd] ['rɪtʃəd] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)] !
Came to find Richard and I found something bigger !
来 到 寻找 理查德 和 我 成立 某物 大 !

本来是来找理查德的，结果却发现了更大的东西！

['læzərəs] !
Lazarus !
拉撒路 !

拉撒路！

['læzərəs] , [kʌm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] !
Lazarus , come forth from the tomb !
拉撒路 , 来 前进 从 这 墓 !

拉撒路，从坟墓里出来吧！

" [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [θrʌmd] ['laʊdər] , ['biːtɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
" The machines thrummed louder , beating into his ears .
" 这 机器 嗡嗡作响 更大声 , 殴打 进入 他的 耳朵 .

机器的轰鸣声越来越大，震得他耳朵嗡嗡作响。

['brændən] ['lisnd] , [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn] [pʌls] , [dʒʌst][wʌn] [biːt] , [wʌn][wɜːrd] , [wʌn]
Brandon listened , watched for just one pulse , just one beat , one word , one
布兰登 听着 , 观看 为了 只是 一 脉冲 , 只是 一 打 , 一 单词 , 一
['moʊmənt][ʌv; əv][laɪf] .
moment of life .
片刻 的 生活 .

布兰登倾听、观察，只为捕捉一个脉搏、一个心跳、一个字、一个生命的瞬间。

" [er] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌŋz] , " [ænd; ənd]['brændən] [ə'tætʃt] ['ɑːksɪdʒən][koʊnz]['oʊvər][ðə; ði][faɪn] [noʊz]
" Air for the lungs , " and Brandon attached oxygen cones over the fine nose
" 空气 为了 这 肺 , " 和 布兰登 随附的 氧 圆锥体 超过 这 美好的 鼻子
[ænd; ənd] [rɪ'lækst] [lɪps] .
and relaxed lips .
和 轻松 嘴唇 .

"给肺部供氧,"布兰登将氧气锥罩在纤细的鼻子和放松的嘴唇上。

" ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði][rɪbz] .
" Pressure on the ribs .
" 压力 在 这 肋骨 .

肋骨受到压迫。

" ['met(ə)l] [pleɪts] ['preʃərɪŋ] [ðə; ði][rɪb] [keɪs] ['sloʊli] [aʊt][ænd; ənd][ɪn] .
" Metal plates pressuring the rib case slowly out and in .
" 金属 盘子 加压 这 肋骨 案件 缓慢地 出去 和 在 .

"金属板缓慢地向外和向内挤压肋骨壳体。

" [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
" Circulation .
" 循环 .

"循环。

" ['brændən] [tʌtʃt] [ðə; ði][kən'troʊl][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['teɪbl]
" Brandon touched the control at the foot of the table and the whole table
" 布兰登 感动 这 控制 在 这 脚 的 这 桌子 和 这 所有的 桌子
['tɪltɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] ['tiːtər] - ['tɔːtər] .
tilted back and forth in a whining teeter - tauter .
斜 后退 和 前进 在 一个 抱怨 跷跷板 - 更紧绷 .

"布兰登碰了一下桌子脚下的控制装置，整张桌子就发出呜咽的跷跷板声，来回倾斜。"

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [klɪpt] [θruː] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːdioʊ] :
A report clipped through on the audio :
一个 报告 剪辑 通过 在 这 声音的 :

音频中播放的报道片段：

" [mɔːrg] [ʃɪp] .
" Morgue Ship .
" 停尸房 船 .

"停尸船。"

['bæt(ə)l]['juːnɪt] - ['kɔːlɪŋ] [mɔːrg] [ʃɪp] .
Battle Unit 766 calling Morgue Ship .
战斗 单元 - 呼叫 停尸房 船 .

766号战斗部队呼叫停尸船。

[ɔːf] ['ɔːrbɪt][ʌv; əv]['pluːtoʊ] 234CC , [pɔɪnt] ['zɪroʊ] - [tuː] , [ɔːf] - , [wʌn][baɪ]['sev(ə)n] , ['fɑːloʊ] [ʌp] .
Off orbit of Pluto 234CC , point zero - two , off 32 , one by seven , follow up .
离开 轨道 的 冥王星 234CC , 观点 零 - 二 , 离开 - , 一 经过 七 , 跟随 向上 .

偏离冥王星轨道 234CC，点零二，偏离 32，一乘七，后续。

['bæt(ə)l][dʒʌst] ['tɜːmɪneɪtɪd] .
Battle just terminated .
战斗 只是 终止 .

战斗刚刚结束。

[sɪks]['mɑːrʃ(ə)n] [ʃɪps] [dɪ'strɔɪd] .
Six Martian ships destroyed .
六 火星人 船舶 损毁 .

六艘火星飞船被摧毁。

[wʌn] [ɜːrθ] [ʃɪp] ['blæstɪd] [ə'pɑːrt] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [θroʊn] ['ɪntuː] [speɪs] .
One **Earth** **ship** **blasted** **apart** **and** **bodies** **thrown** **into** **space** **.**
一 地球 船 炸毁 除 和 身体 抛掷 进入 空间 .

一艘地球飞船被炸毁，残骸被抛入太空。

[pliːz] [rɪ'kʌvər] .
Please **recover** **.**
请 恢复 .

请恢复。

- [men] .
79 **men** **.**
- 男人 .

79名男子。

['bɑːdɪz] [ɪn] ['ɔːrbɪt] ['hedɪŋ] [tɔːrd] [sʌn] [æt; ət] - [æn; ən] ['aʊər] .
Bodies **in** **orbit** **heading** **toward** **sun** **at** **23456** **an** **hour** **.**
身体 在 轨道 标题 朝向 太阳 在 - 一个 小时 .

以每小时 23456 个的速度向太阳方向运行的天体。

[tʃek] .
Check **.**
查看 .

查看。

" ['loʊgən] [flɪpt] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [ə'weɪ] .
" **Logan** **flipped** **his** **cigarette** **away** **.**
" 洛根 翻转 他的 卷烟 离开 .

洛根把香烟扔到一边。

" [ðæts] [ˌjuː 'es] .
" **That's** **us** **.**
" 那就是 我们 .

那就是我们。

[wiː; wi] [gɑːt] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] .
We **got** **work** **to** **do** **.**
我们 得到 工作 到 做 .

我们还有工作要做。

[kʌm] [ɑːn] .
Come **on** **.**
来 在 .

快点。

[let] [ðæt] [stɪf] [kuːl] .
Let **that** **stiff** **cool** **.**
让 那 僵硬的凉爽的 .

让它冷却一下。

['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] . "
He'll **be** **here** **when** **we** **come** **back** **.** **"**
地狱 是 这里 什么时候 我们 来 后退 . "

我们回来的时候他会在这里。

" [noʊ] !
" **No** **!**
" 不 !

“不！

" ['brændən] ['ferli] ['ʃaʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪz] [waɪld] .
" **Brandon** **fairly** **shouted** **it** **,** **eyes** **wild** **.**
" 布兰登 相当 喊叫 它 , 眼睛 荒野 .

“布兰登几乎是吼出来的，眼神狂乱。”

" ['hiːz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ɔːl] [ðoʊz] [men] [aʊt][ðer; ðər] .
" He's more important than all those men out there .
" 他是 更多的 重要的 比 全部 那些 男人 出去 那里 .

"他比外面那些男人都重要。"

[wiː; wi][kæn; kən][help][ðem; ðəm]['leɪtər] .
We can help them later .
我们 能 帮助 他们 之后 .

我们以后可以帮他们。

[hiː; hi][kæn; kən][help][ˌjuː 'es] [naʊ] !
He can help us now !
他 能 帮助 我们 现在 !

他现在可以帮助我们了!

" [ðə; ði] ['teɪbl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , ['brɪŋɪŋ] ['æbsəluːt] ['saɪləns] .
" The table came to a halt , bringing absolute silence .
" 这 桌子 来了 到 一个 停止 , 带来 绝对 沉默 .

餐桌上的气氛戛然而止，一片寂静。

['brændən] [bent] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːmd] [rɪb] - ['keɪsɪŋ] .
Brandon bent forward to press his ear against the warmed rib - casing .
布兰登 弯曲 向前 到 按 他的 耳朵 反对 这 温暖 肋骨 - 套管 .

布兰登俯身向前，将耳朵贴在温暖的肋骨上。

" [weɪt] .
" Wait .
" 等待 .

"等待。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" There it was .
" 那里 它 曾是 .

"它就在那里。"

[ˌʌnbɪ'liːvəbli] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Unbelievably , there it was .
难以置信 , 那里 它 曾是 .

难以置信，它就在那里。

[ə; eɪ]['taɪni] [pʌls] ['stɜːrɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['tɜːrmaɪt] [daʊn] ['ʌndər] , ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['slʌgɪʃli] ['muːvɪŋ]
A tiny pulse stirring like a termite down under , softly and sluggishly moving
一个 微小的 脉冲 搅拌 喜欢 一个 白蚁 向下 在下面 , 轻轻 和 迟缓地 移动
[θruː] [ðə; ði]['bɑːdi] ,
through the body ,
通过 这 身体 ,

一股微弱的脉搏像白蚁一样在体内蠕动，轻柔而缓慢地穿过身体。

['dʒæbɪŋ][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] — [naʊ] !
jabbing the heart and — NOW !
刺击 这 心 和 — 现在 !

刺痛心脏，然后——现在!

['brændən][kraɪd] [aʊt] .
Brandon cried out .
布兰登 哭 出去 .

布兰登大叫起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] .
He was shaking all over .
他 曾是 摇晃 全部 超过 .

他浑身颤抖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə'gen] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]

He	was	setting	the	machine	in	operation	again	,	and	talking	and	laughing
他	曾是	环境	这	机器	在	手术	再次	,	和	说	和	笑

[ænd; ənd]['goʊɪŋ]['kreɪzi][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	going	crazy	with	it	.
和	去	疯狂的	和	它	.

他重新启动了机器，一边说笑一边疯狂地操作着它。

" ['hiːz][ə'laɪv] !

"	He's	alive	!
"	他是	活	!

“他还活着！”

['hiːz][ə'laɪv] !

He's	alive	!
他是	活	!

他还活着!

['læzərəs][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] !

Lazarus	has	come	from	the	tomb	!
拉撒路	有	来	从	这	墓	!

拉撒路从坟墓里出来了!

['læzərəs][ˌriː'bɔːrn][ə'gen] !

Lazarus	reborn	again	!
拉撒路	重生	再次	!

拉撒路重生了!

['noʊtɪfaɪ] [ɜːrθ] [ɪ'miːdiətli] !

Notify	Earth	immediately	!
通知	地球	立即地	!

立即通知地球!

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] , [ðə; ði] [pʌls] [wʌz; wəz]['taɪmɪŋ]['nɔːrm(ə)l] ,

"	At	the	end	of	an	hour	,	the	pulse	was	timing	normal	,
"	在	这	结尾	的	一个	小时	,	这	脉冲	曾是	定时	普通的	,

“一小时后，脉搏恢复正常。”

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz] ['laʊərɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fiːvər] ,

the	temperature	was	lowering	down	from	a	fever	,
这	温度	曾是	降低	向下	从	一个	发烧	,

体温从发烧中逐渐下降。

[ænd; ənd]['brændən] [muːvd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] - [ruːm] ['wɑtʃɪŋ] ['evri] ['kwɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	Brandon	moved	about	the	preparations	'	room	watching	every	quiver	of	the
和	布兰登	已搬	关于	这	准备工作	-	房间	观看	每一个	颤动	的	这

['bɑːdiːz][ɪn'tɜːrn(ə)l]['ɔrgənz] [θruː] [ðə; ði]['tuːbjələr] - ['flɔːrəˌskoʊp; 'flʊrəˌskoʊp] .

body's	internal	organs	through	the	tubular	-	fluoroscope	.
身体的	内部的	器官	通过	这	管状	-	透视	.

布兰登在准备室里走来走去，透过管式透视仪观察着人体内部器官的每一次颤动。

[hiː; hi] [ɪg'zʌltid] .

He	exulted	.
他	欣喜若狂	.

他欣喜若狂。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['ritʃəd] [ə'laɪv][ə'gen] .

This	was	having	Richard	alive	again	.
这	曾是	拥有	理查德	活	再次	.

这相当于让理查德复活了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

It	was	compensation	.
它	曾是	赔偿	.

这是补偿。

[juː; jʊ] [rɔːrd] ['ɪntuː] [speɪs] ['lʊkɪŋ] ['sʌmwer] [fɔːr; fər][jʊr; jər][lɔːst][self] - [rɪ'spekt] , [jʊr; jər][praɪd] ,

You	roared	into	space	looking	somewhere	for	your	lost	self	-	respect	,	your	pride	,
你	咆哮	进入	空间	寻找	某处	为了	你的	丢失的	自己	-	尊重	,	你的	自豪	,

你咆哮着冲向太空，寻找你失去的自尊和骄傲。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][sʌn] [huː] [ɪz] ['ʃuːtɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] ['saʊndləs] ['ɔːrbɪt]['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] ,

looking	for	your	son	who	is	shooting	on	some	soundless	orbit	into	nothing	,
寻找	为了	你的	儿子	WHO	是	射击	在	一些	无声	轨道	进入	没有什么	,

寻找你的儿子，他正在某个无声的轨道上向虚无射击。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [tʃaɪld][ʌv; əv] [feɪt] [ɪz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz][tuː; tə][wɔːrm][ænd; ənd]

and	now	the	biggest	child	of	Fate	is	deposited	in	your	arms	to	warm	and
和	现在	这	最大	孩子	的	命运	是	已存	在	你的	武器	到	温暖的	和

[brɪŋ] [tuː; tə][laɪf] .

bring	to	life	.
带来	到	生活	.

现在，命运最大的孩子被托付给你，让你去温暖他，赋予他生命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

It	was	impossible	.
它	曾是	不可能的	.

这不可能。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] .

It	was	good	.
它	曾是	好的	.

挺好的。

['brændən]['ɔːlmoʊst] [læft] .

Brandon	almost	laughed	.
布兰登	几乎	笑了	.

布兰登差点笑出声来。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [noʊn] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] .

He	almost	forgot	he	had	ever	known	fear	of	death	.
他	几乎	忘了	他	有	曾经	已知	害怕	的	死亡	.

他几乎忘记了自己曾经也害怕过死亡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kɔŋkərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

This	was	conquering	it	.
这	曾是	征服	它	.

这就是征服它。

[ðɪs] [wʌz; wəz][laɪk] ['brɪŋɪŋ] ['rɪtʃəd] [bæk] [tuː; tə][laɪf] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [mɔːr] .

This	was	like	bringing	Richard	back	to	life	,	but	even	more	.
这	曾是	喜欢	带来	理查德	后退	到	生活	,	但	甚至	更多的	.

这就像让理查德复活一样，甚至更胜一筹。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] ; [θɪŋz] [ə'baʊt] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['paʊər]

It	meant	things	to	earth	and	humanity	;	things	about	weapons	and	power
它	意思是	事物	到	地球	和	人类	;	事物	关于	武器	和	力量

[ænd; ənd] [piːs] .

and	peace	.
和	和平	.

它对地球和人类意义重大；它关乎武器、权力与和平。

['loʊgən] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['brændənz] [ɪg'zʌltənt] ['θɪŋkɪŋ] [baɪ] ['bloʊɪŋ] [smoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Logan	**interrupted**	**Brandon's**	**exultant**	**thinking**	**by**	**blowing**	**smoke**	**in**	**his**	**face**	**.**
洛根	中断	布兰登的	眉飞色舞	思维	经过	吹	抽烟	在	他的	脸	.

洛根朝布兰登脸上吹了一口烟，打断了他得意洋洋的思绪。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] , ['brændi] ?

"	**You**	**know**	**something**	**,**	**Brandy**	**?**
"	你	知道	某物	,	白兰地	?

布兰迪，你知道吗?

[ðɪs] [ɪz] [dæm] [gʊd] !

This	**is**	**damn**	**good**	**!**
这	是	该死	好的	!

这真是太棒了!

[juː; jʊ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] , ['mɪstər] .

You	**done**	**something**	**,**	**Mister**	**.**
你	完毕	某物	,	先生	.

先生，你做了件坏事。

[jeə] . "

Yeah	**.**	**"**
是的	.	"

是的。"

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ] [ɜːrθ] . "

"	**I**	**thought**	**I**	**told**	**you**	**to**	**notify**	**Earth**	**.**	**"**
"	我	想法	我	讲述	你	到	通知	地球	.	"

"我不是告诉过你通知地球吗？"

" [ɑː] , [aɪ] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] .

"	**Ah**	**,**	**I**	**been**	**watching**	**you**	**.**
"	啊	,	我	到过	观看	你	.

"啊，我一直在关注你。"

[laɪk] [ə; eɪ]['mæmə][hen][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃɪk] .

Like	**a**	**mama**	**hen**	**and**	**her**	**chick**	**.**
喜欢	一个	妈妈	母鸡	和	她	小鸡	.

就像母鸡和小鸡一样。

[aɪ] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [tuː] .

I	**been**	**thinking**	**,**	**too**	**.**
我	到过	思维	,	也	.

我也一直在思考这个问题。

[jeə] .

Yeah	**.**
是的	.

是的。

" ['loʊgən] [ʃʊk] ['æʃɪz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [smoʊk] .

"	**Logan**	**shook**	**ashes**	**off**	**his**	**smoke**	**.**
"	洛根	摇晃	灰烬	离开	他的	抽烟	.

洛根抖落身上的烟灰。

" ['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [pʊld] [ɪn] [ðɪs] [praɪz] [fɪʃ] , [aɪ] [bɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɪn][maɪ][maɪnd] . "

"	**Ever**	**since**	**you**	**pulled**	**in**	**this**	**prize**	**fish**	**,**	**I**	**been**	**turning**	**it**	**over**	**in**	**my**	**mind**	**.**	**"**
"	曾经	自从	你	拉	在	这	奖	鱼	,	我	到过	转弯	它	超过	在	我的	头脑	.	"

"自从你钓到这条大鱼之后，我一直在琢磨这件事。"

" [goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] [ænd; ənd][kɔːl] [ɜːrθ] .

"	**Go**	**up**	**to**	**the**	**radio**	**room**	**and**	**call**	**Earth**	**.**
"	去	向上	到	这	收音机	房间	和	称呼	地球	.

"到无线电室去呼叫地球。"

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [tuː; tə] [muːn] [beɪs] [ɪ'miːdiətli] .

We've	got	to	rush	the	Scientist	to	Moon	Base	immediately	.
我们已经	得到	到	匆忙	这	科学家	到	月亮	根据	立即地	.

我们必须立即把科学家送往月球基地。

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] ['leɪtər] .

We	can	talk	later	.
我们	能	讲话	之后	.

我们可以稍后再谈。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [hɑːrd] [griːn] [ʃaɪn] [tuː; tə]['loʊgənz] ['næroʊ] [aɪz] [ə'gen] .

"	There	was	that	hard	green	shine	to	Logan's	narrow	eyes	again	.
"	那里	曾是	那	难的	绿色的	闪耀	到	洛根的	狭窄的	眼睛	再次	.

"洛根狭长的眼睛里再次闪过那种刺眼的绿色光芒。"

[hiː; hi] [poʊkt] [ə; eɪ]['fɪŋgər][æt; ət]['brændən] .

He	poked	a	finger	at	Brandon	.
他	戳	一个	手指	在	布兰登	.

他用手指戳了戳布兰登。

" [hɪəz] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] .

"	Here's	the	way	I	get	it	.
"	这里是	这	方式	我	得到	它	.

"我是这么理解的。"

[duː][wiː; wi][get] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər]['faɪndɪŋ] [ðɪs] [gaɪ] ?

Do	we	get	rewarded	for	finding	this	guy	?
做	我们	得到	奖励	为了	寻找	这	盖伊	?

我们找到这个人会有奖励吗?

[hel] , [noʊ] .

Hell	,	no	.
地狱	,	不	.

绝对不行。

[its] ['aʊər; ɑːr] [ruː'tiːn] [wɜːrk] .

It's	our	routine	work	.
它是	我们的	常规	工作	.

这是我们的日常工作。

[wɪə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['bɑːdɪz] .

We're	supposed	to	pick	up	bodies	.
是	据称	到	挑选	向上	身体	.

我们应该去收殓尸体。

[hɪr] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [gaɪ] [huːz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [dæm] [wɔːr] .

Here	we	got	a	guy	who's	the	key	to	the	whole	damn	war	.
这里	我们	得到	一个	盖伊	谁是	这	钥匙	到	这	所有的	该死	战争	.

这个人可是整场战争的关键人物。

" ['brændənz] [lɪps]['hɑːrdli] [muːvd] .

"	Brandon's	lips	hardly	moved	.
"	布兰登的	嘴唇	几乎	已搬	.

布兰登的嘴唇几乎没动。

" [kɔːl] [ɜːrθ] . "

"	Call	Earth	.	"
"	称呼	地球	.	"

"呼唤地球。"

" [naʊ] , [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['brændi] .

"	Now	,	hold	on	a	moment	,	Brandy	.
"	现在	,	抓住	在	一个	片刻	,	白兰地	.

"等等，布兰迪。"

[let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] .
Let me finish this .
让 我 结束 这 .

让我把这件事说完。

[aɪ] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , ['meɪbi] [ðə; ði] - [laɪk] [tuː; tə] [oʊn] [hɪm; ɪm] , [tuː] .
I been thinking , maybe the Martians'd like to own him , too .
我 到过 思维 , 或许 这 - 喜欢 到 自己的 他 , 也 .

我一直在想，也许火星人也想拥有他。

['meɪbi] [ðeid] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊnd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrts] ['tɔːkɪŋ] .
Maybe they'd like to be around when he starts talking .
或许 他们会 喜欢 到 是 大约 什么时候 他 开始 说 .

或许他们想在他开始说话的时候待在旁边。

" ['brændən] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪst] .
" Brandon made a fist .
" 布兰登 制成 一个 拳头 .

布兰登握紧了拳头。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [aɪ] [sed] .
" You heard what I said .
" 你 听到 什么 我 说 .

你听到了我说的话。

" ['loʊgən] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
" Logan put his hand behind him .
" 洛根 放 他的 手 在后面 他 .

洛根把手背到了身后。

" [aɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] ['piːsəbl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['brændi] .
" I just want to talk peaceable with you , Brandy .
" 我 只是 想 到 讲话 和平的 和 你 , 白兰地 .

“我只想和你和平地谈谈，布兰迪。”

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['trʌb(ə)l] .
I don't want trouble .
我 不 想 麻烦 .

我不想惹麻烦。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wiːl] [get] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] [stɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃiːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['med(ə)l]
But all we'll get for finding this stiff is a kiss on the cheek and a medal
但 全部 出色地 得到 为了 寻找 这 僵硬的 是 一个 吻 在 这 脸颊 和 一个 勋章
[ɑːn] [ðə; ði] [tʃest] .
on the chest .
在 这 胸部 .

但我们找到这具尸体所能得到的，不过是脸颊上的一个吻和胸前的一枚奖章。

[hel] !
Hell !
地狱 !

地狱！

" ['brændən] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] [hɑːrd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn] ['loʊgənz]
" Brandon was going to hit him hard , before he saw the gun in Logan's
" 布兰登 曾是 去 到 打 他 难的 , 前 他 锯 这 枪 在 洛根的
['fɪŋgərz] ,
fingers ,
手指 ,

“布兰登正要狠狠揍他一顿，却没看到洛根手里的枪。”

[wɪpt] [aʊt][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] .
whipped **out** **and** **pointing** **.**
鞭打 出去 和 指向 .

掏出鞭子指着。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , ['brændi] , [ænd; ənd][dəunt] [luːz] [jʊr; jər] ['sʌpər] .
" Take a look at this , Brandy , and don't lose your supper .
" 拿 一个 看 在 这 , 白兰地 , 和 不 失去 你的 晚餐 .

"布兰迪，看看这个，别把晚饭都吐出来了。"

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] , ['brændən] [kweɪld] .
" In spite of himself , Brandon quailed .
" 在 尽管如此 的 他自己 , 布兰登 畏缩 .

"布兰登不由自主地畏缩了。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] ['ækʃ(ə)n] .
It was almost an involuntary action .
它 曾是 几乎 一个 非自愿 行动 .

这几乎是一种无意识的行为。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] [plʌndʒd] [bæk] , ['eɪkɪŋ] , ['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
His whole body plunged back , aching , pulling with it .
他的 所有的 身体 暴跌 后退 , 疼痛 , 拉 和 它 .

他全身向后猛地一沉，疼痛难忍，仿佛被拉扯着。

" [naʊ] , [lets] [mɑːrtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] .
" Now , let's march up to the radio room .
" 现在 , 我们来吧 行进 向上 到 这 收音机 房间 .

"现在，我们一起往广播室走去。"

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][duː] .
I got a little calling to do .
我 得到 一个 小的 呼叫 到 做 .

我得打几个电话。

[get] [ɑːn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Get on with you .
得到 在 和 你 .

继续你的事。

[hʌp] !
Hup !
哈普 !

哈!

" [ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ] - [ruːm] , ['loʊgən] [tʌtʃt] [stʌdz] , [reɪzd] [ə; eɪ] [maɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; əndl
" In the radio - room , Logan touched studs , raised a mike to his lips and
" 在 这 收音机 - 房间 , 洛根 感动 螺柱 , 提高 一个 麦克风 到 他的 嘴唇 和
[sed] :
said :
说 :

在广播室里，洛根摸了摸音箱，举起麦克风对着嘴唇说道：

" [biːm] [tuː; tə][mɑːrz] .
" Beam to Mars .
" 光束 到 火星 .

"向火星发射光束。"

[biːm] [tuː; tə][mɑːrz] .
Beam to Mars .
光束 到 火星 .

向火星发射光束。

[mɔːrg] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['kɔːlɪŋ] .
Morgue **Ship** **of** **Earth** **calling** **.**
停尸房 船 的 地球 呼叫 .

地球停尸船在呼唤。

[mɑːrz] [biːm] ['ænsər] .
Mars **Beam** **answer** **.**
火星 光束 回答 .

火星光束的答案。

" ['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l] , [mɑːrz] [geɪv] ['ænsər] .
" **After** **an** **interval** **,** **Mars** **gave** **answer** **.**
" 后 一个 间隔 , 火星 给予 回答 .

过了一会儿，火星给出了答案。

['loʊgən] [sed] :
Logan **said** **:**
洛根 说 :

洛根说：

" [aɪv] [dʒʌst] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] - ['sɜːrk(ə)l] ['saɪəntɪst] .
" **I've** **just** **picked** **up** **the** **body** **of** **a** **51** **Circle** **Scientist** **.**
" 我已经 只是 挑选 向上 这 身体 的 一个 - 圆圈 科学家 .

“我刚刚捡到了一名 51 号环线科学家的尸体。”

['hiːz] [bɪn] [rɪ'sʌsɪˌteɪtid] .
He's **been** **resuscitated** **.**
他是 到过 复苏 .

他已经苏醒过来了。

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [fliːt] [kə'mændər] .
Give **me** **your** **fleet** **commander** **.**
给 我 你的 舰队 指挥官 .

把你们的舰队指挥官叫来。

[aɪ][gɑːt] [θɪŋz] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I **got** **things** **to** **talk** **over** **with** **him** **.**
我 得到 事物 到 讲话 超过 和 他 .

我有些事要和他谈谈。

" ['loʊgən] [smaɪld] .
" **Logan** **smiled** **.**
" 洛根 微笑 .

洛根笑了。

" [oʊ] , [hə'loʊ] , [kə'mændər] !
" **Oh** **,** **hello** **,** **commander** **!**
" 哦 , 你好 , 指挥官 !

“哦，你好，指挥官！”

" [hæf] [æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [wɜːr; wər]['oʊvər] , [ðə; ði][plænz] [meɪd] .
" **Half** **an** **hour** **later** **,** **the** **discussions** **were** **over** **,** **the** **plans** **made** **.**
" 一半 一个 小时 之后 , 这 讨论 是 超过 , 这 计划 制成 .

半小时后，讨论结束，计划制定完毕。

['loʊgən] [hʌŋ] [ʌp] , ['sætɪsfaɪd] .
Logan **hung** **up** **,** **satisfied** **.**
洛根 悬挂 向上 , 使满意 .

洛根挂断电话，心满意足。

['brændən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəs] .
Brandon **looked** **at** **him** **as** **if** **he** **couldn't** **believe** **he** **was** **serious** **.**
布兰登 看起来 在 他 作为 如果 他 不能 相信 他 曾是 严肃的 .

布兰登看着他，仿佛不敢相信他是认真的。

[bæk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] , ['loʊgən][set][ə; eɪ] [kɔːrs] ,
Back **down** **in** **the** **control** **room** **,** **Logan** **set** **a** **course** **,**
后退 向下 在 这 控制 房间 , 洛根 放 一个 课程 ,

回到控制室后，洛根设定了航线。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːrst] ['brændən][tuː; tə][get][ðə; ði]['bɑːdi] ['redi] .
and **then** **forced** **Brandon** **to** **get** **the** **body** **ready** **.**
和 然后 强制 布兰登 到 得到 这 身体 准备好 .

然后强迫布兰登准备尸体。

[hiː; hi] [brægd] [ə'baʊt][ðə; ði] [diːl] .
He **bragged** **about** **the** **deal** **.**
他 吹嘘 关于 这 交易 .

他吹嘘了这笔交易。

" [ə; eɪ][hæf] [tʌn] [ʌv; əv]['reɪdiəm] , ['brændi] .
" **A** **half** **ton** **of** **radium** **,** **Brandy** **.**
" 一个 一半 吨 的 镭 , 白兰地 .

“布兰迪，半吨镭。”

[nɑːt][bæd] , [eɪ] ?
Not **bad** **,** **eh** **?**
不是 坏的 , 嗯 ?

还不错吧?

[gʊd] [peɪ] .
Good **pay** **.**
好的 支付 .

薪资优厚。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['evər] [gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [ruː'tiːn] ['duːti] .
More **than** **Earth'd** **ever** **give** **me** **for** **my** **routine** **duty** **.**
更多的 比 - 曾经 给 我 为了 我的 常规 责任 .

比地球能给我的日常工作报酬多得多。

" ['brændən] ['ʃʌdəd] .
" **Brandon** **shuddered** **.**
" 布兰登 颤抖 .

布兰登打了个寒颤。

" [juː; jʊ] [fuːl] .
" **You** **fool** **.**
" 你 傻子 .

你这个傻瓜。

[ðə; ði]['maːʃiənz] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] . "
The **Martians** **will** **kill** **us** **.** **"**
这 火星人 将要 杀 我们 . "

火星人会杀了我们。

" [ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] . " ['loʊgən]['pæntəˌmaɪmd][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi]['ɑːntə][ə; eɪ] ['rəjləd] ['teɪbl]
" **Uh** **-** **uh** **.** **"** **Logan** **pantomimed** **him** **into** **moving** **the** **body** **onto** **a** **rollered** **table**
" 呃 - 呃 . " 洛根 哑剧 他 进入 移动 这 身体 到 一个 滚轴 桌子
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [laɪf] - [krɑːft] [er] - [lɑːk] .
and **taking** **it** **to** **the** **emergency** **life** **-** **craft** **air** **-** **lock** **.**
和 采取 它 到 这 紧急情况 生活 - 工艺 空气 - 锁 .

“不行。”洛根用手势示意他把尸体搬到带轮子的桌子上，然后送到紧急救生艇的气闸舱。

" [aɪm][nɑːt] [ðæt] [dʌm] .
" **I'm** **not** **that** **dumb** **.**
" 我是 不是 那 哑的 .

我没那么笨。

[aɪm] ['hævɪŋ] [juː; jʊ]['waɪər] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [laɪf] - [boʊt][wɪð; wɪθ][ɪk'sploʊsɪv] .

I'm	having	you	wire	this	emergency	life	-	boat	with	explosive	.
我是	拥有	你	金属丝	这	紧急情况	生活	-	船	和	爆炸物	.

我要你在这艘应急救生艇上安装炸药。

[wiː; wi] [kə'lekt] [ðə; ði]['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz][fɜːrst] .

We	collect	the	minerals	first	.
我们	收集	这	矿物	第一的	.

我们首先收集矿物。

[wiː; wi] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði]['baːdi] [ɪf] [ðə; ði]['maːʃiənz][ækt] ['fʌni] .

We	blow	up	the	body	if	the	Martians	act	funny	.
我们	吹	向上	这	身体	如果	这	火星人	行为	有趣的	.

如果火星人行为异常，我们就炸毁尸体。

[wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm][weɪt] [ʌn'tɪl] [wiːv] [kə'lektɪd] ['aʊər; ɑːr][hæf][ænd; ənd] ['gɑːtn] [faɪv]['aʊərz] -
[stɑːrt] [tɔːrd] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['baːdi] .

We	make	them	wait	until	we've	collected	our	half	and	gotten	five	hours	'
我们	制作	他们	等待	直到	我们已经	集	我们的	一半	和	获得	五	小时	-

start	toward	Earth	before	we	allow	them	to	pick	up	the	body	.
开始	朝向	地球	前	我们	允许	他们	到	挑选	向上	这	身体	.

我们让他们等到我们收齐了我们那一半的物资，并且向地球起飞五个小时后，才允许他们来领取遗体。

[naɪs] , [hʌ] ?

Nice	,	huh	?
好的	,	嗯	?

不错吧?

" ['brændən] [swei] ['oʊvər][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['waɪərɪŋ][ðə; ði][laɪf] - [boʊt][wɪð; wɪθ][ɪk'sploʊsɪv] .

"	Brandon	swayed	over	the	task	of	wiring	the	life	-	boat	with	explosive	.
"	布兰登	摇摆	超过	这	任务	的	接线	这	生活	-	船	和	爆炸物	.

"布兰登对在救生艇上安装炸药的任务犹豫不决。"

" [jʊə(r)] ['kʌtɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [θroʊt] .

"	You're	cutting	your	own	throat	.
"	你是	切割	你的	自己的	喉	.

你这是在自掘坟墓。

['hændɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['wepən] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['enəmi] .

Handing	over	a	weapon	like	that	to	the	Martian	enemy	.
处理	超过	一个	武器	喜欢	那	到	这	火星人	敌人	.

把这样的武器交给火星敌人。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [ə'gen] [frʌm; frəm]['loʊgən] .

"	It	was	no	again	from	Logan	.
"	它	曾是	不	再次	从	洛根	.

"洛根又一次拒绝了。"

" ['æftər][ðə; ði]['maːʃiənz] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['baːdi][ænd; ənd][wɪə(r)] ['seɪfli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm][tuː; tə]

"	After	the	Martians	pick	up	the	body	and	we're	safely	on	our	way	home	to
"	后	这	火星人	挑选	向上	这	身体	和	是	安全	在	我们的	方式	家	到

[ɜːrθ] ,

Earth	,
地球	,

"火星人收走尸体后，我们就能安全返回地球了。"

[aɪ] [pres] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [dæm] [θɪŋ] [bloʊz] [ʌp] .

I	press	a	button	and	the	whole	damn	thing	blows	up	.
我	按	一个	按钮	和	这	所有的	该死	事物	打击	向上	.

我按下一个按钮，整个东西就爆炸了。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['dʌb(ə)l] - ['krɔːsɪŋ] . "
They call it double - crossing . "
他们 称呼 它 双倍的 - 过境 . "

他们称之为背叛。

" [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['bɑːdi] ? "
" Destroy the body ? "
" 破坏 这 身体 ? "

"销毁尸体？"

" [hel] , [jes] .
" Hell , yes .
" 地狱 , 是的 .

"当然。"

[θɪŋk] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['wepən] [laɪk] [ðæt] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ?
Think I want a weapon like that turned over to the enemy ?
思考 我 想 一个 武器 喜欢 那 转向 超过 到 这 敌人 ?

你觉得我会想把这样的武器交给敌人吗?

[gʌ] ! "
Guh ! "
咕 ! "

啊!

" [ðə; ði] - [goʊ][ɑːn][fɔːr; fər] ['jɪrz] . "
" The war'll go on for years . "
" 这 - 去 在 为了 年 . "

"这场战争将会持续数年。"

" [soʊ] - [wɪnd] [ʌp] ['wɪnɪŋ] , ['enihaʊ] .
" So Earth'll wind up winning , anyhow .
" 所以 - 风 向上 获胜 , 无论如何 .

所以无论如何，地球最终都会获胜。

[wɪə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [sloʊ] [bʌt; bət] [ʃʊr] .
We're getting along , slow but sure .
是 获得 沿着 , 慢的 但 当然 .

我们进展顺利，虽然慢但稳步前进。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɔrz] ['oʊvər] ,
And when the war's over ,
和 什么时候 这 战争的 超过 ,

当战争结束时，

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv]['reɪdiəm][tuː; tə][set][maɪ'self][ʌp][ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['fjuːtʃər][ɪn]
I got a load of radium to set myself up in business and a big future in
我 得到 一个 加载 的 镭 到 放 我 向上 在 商业 和 一个 大的 未来 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
front of me . "
正面 的 我 . "

我弄到了一大批镭，可以开始我的事业，我的前途一片光明。

" [soʊ][juː; jʊ] [kɪl] ['mɪljənz] [ʌv; əv][men] , [fɔːr; fər] [ðæt] . "
" So you kill millions of men , for that . "
" 所以 你 杀 百万 的 男人 , 为了 那 . "

"所以你们就为了这个杀了数百万人。"

" ['hwʌtɪd] [ðeɪ] [duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
" What'd they do for me ?
" 什么 他们 做 为了 我 ?

他们为我做了什么?

['ruːɪnd] [maɪ] [gʌts] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [wɔːr] !

Ruined	my	guts	in	the	last	war	!
毁坏	我的	内脏	在	这	最后的	战争	！

上次战争把我折腾得肠子都碎了！

" [ðer; ðər] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] ['ɑːrgjumənt] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [kwɪk] ,

"	There	had	to	be	some	argument	,	something	to	say	,	quick	,
"	那里	有	到	是	一些	争论	,	某物	到	说	,	快的	,

“总得找点理由，说点什么，得赶紧说完。”

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] ['loʊgən] .

something	to	do	to	a	man	like	Logan	.
某物	到	做	到	一个	男人	喜欢	洛根	.

对付像洛根这样的人，得做点什么。

['brændən] [θɔːt] , ['kwɪkli] .

Brandon	thought	,	quickly	.
布兰登	想法	,	迅速地	.

布兰登迅速思考着。

" [lʊk] , ['loʊgən] , [wiː; wi] [kæn; kən] [wɜːrk] [ðɪs] , [bʌt; bət] [seɪv] [ðə; ði] ['bɑːdi] . "

"	Look	,	Logan	,	we	can	work	this	,	but	save	the	body	.	"
"	看	,	洛根	,	我们	能	工作	这	,	但	节省	这	身体	.	"

“听着，洛根，我们可以解决这个问题，但要保住尸体。”

" [dəunt] [biː; bi] ['fʌni] . "

"	Don't	be	funny	.	"
"	不	是	有趣的	.	"

“别开玩笑了。”

" [pʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wiː; wi] [send] [aʊt] .

"	Put	one	of	the	other	bodies	in	the	ship	we	send	out	.
"	放	一	的	这	其他	身体	在	这	船	我们	发送	出去	.

“把其他尸体中的一具放到我们派出的船上。”

[seɪv] ['læzərəs] - ['bɑːdi] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['brændən] .

Save	Lazarus	-	body	and	run	back	to	Earth	with	it	!	"	insisted	Brandon	.
节省	拉撒路	-	身体	和	跑步	后退	到	地球	和	它	！	"	坚持	布兰登	.

“救下拉撒路的遗体，带着它跑回地球！”布兰登坚持道。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ə'sɪstənt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	little	assistant	shook	his	head	.
这	小的	助手	摇晃	他的	头	.

小助手摇了摇头。

" [ðə; ði] - [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪntrə] - [mə'tɪriəl] [biːm] ['foʊkəst] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ʃɪp]

"	The	Martians'll	have	an	intra	-	material	beam	focused	on	the	emergency	ship
"	这	-	有	一个	内部	-	材料	光束	专注	在	这	紧急情况	船

[wen] [ðeɪ] [get] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

when	they	get	within	one	hundred	thousand	miles	of	her	.
什么时候	他们	得到	之内	一	百	千	英里	的	她	.

“当火星人接近紧急救援飞船到十万英里以内时，他们会发射一道聚焦于该飞船的物质内部光束。”

[ðeɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðen] [ɪf] [ðə; ði] ['bɑːdiːz] [ded] [ɔːr] [ə'laɪv] .

They'll	be	able	to	tell	then	if	the	body's	dead	or	alive	.
他们会	是	有能力的	到	告诉	然后	如果	这	身体的	死的	或者	活	.

届时他们就能判断尸体是死是活了。

[noʊ] [daɪs] , ['brændi] .

No	dice	,	Brandy	.
不	骰子	,	白兰地	.

没戏了，布兰迪。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli][laɪk] ['liːpɪŋ] [hɪm'self] , [θɔːt] ['brændən] .

"	It	was	hardly	like	leaping	himself	,	thought	Brandon	.
"	它	曾是	几乎	喜欢	跳跃	他自己	,	想法	布兰登	.

“这跟他自己跳跃完全不一样，”布兰登心想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][frʌ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd][reɪdʒ][ænd; ənd] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

It	was	just	frustration	and	rage	and	unthinking	action	.
它	曾是	只是	挫折	和	愤怒	和	不假思索	行动	.

那只是挫败感、愤怒和不经思考的行动。

['brændən] [dʒʌmpt] .

Brandon	jumped	.
布兰登	跳了起来	.

布兰登跳了起来。

['loʊgən]['hɑːrdli] [flikt] [æn; ən] ['aɪlɪd] [æz; əz][hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - .

Logan	hardly	flicked	an	eyelid	as	he	pressed	the	trigger	of	his	paragun	.
洛根	几乎	轻弹	一个	眼皮	作为	他	按下	这	扳机	的	他的	-	.

洛根扣动伞枪扳机时，眼睛几乎没眨一下。

[ˌaɪ 'tiː] ['perəlaɪzd] [ðə; ði][legz][frʌm; frəm]['ʌndər]['brændən][ænd; ənd][hiː; hi] [kə'læpst] .

It	paralyzed	the	legs	from	under	Brandon	and	he	collapsed	.
它	瘫痪	这	腿	从	在下面	布兰登	和	他	倒塌	.

它使布兰登双腿麻痹，他随即倒地。

[ðə; ði][gʌn] [spreɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][grɔɪn][ænd; ənd] [tʃest] [ænd; ənd] [feɪs] , [tuː] ,

The	gun	sprayed	over	his	groin	and	chest	and	face	,	too	,
这	枪	喷洒	超过	他的	腹股沟	和	胸部	和	脸	,	也	,

子弹还溅到了他的腹股沟、胸部和脸上。

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [red] - [hɑːt] ['niːdlz] .

in	a	withering	shower	of	red	-	hot	needles	.
在	一个	枯萎	淋浴	的	红色的	-	热的	针	.

在一阵灼热的针雨中。

[ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] .

The	lights	went	out	.
这	灯	去	出去	.

灯灭了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [luːs] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['empti] [speɪs] , [ænd; ənd][əkˌselə'reɪʃ(ə)n]['maɪnəs] ['paʊər] .

There	was	a	loose	sensation	of	empty	space	,	and	acceleration	minus	power	.
那里	曾是	一个	松动的	感觉	的	空的	空间	,	和	加速度	减	力量	.

有一种空旷的感觉，加速却失去了动力。

[pjʊr] ['saʊndləs] [moʊ'mentəm] .

Pure	soundless	momentum	.
纯的	无声	势头	.

纯粹无声的动能。

['brændən] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] ['peɪnfəli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]

Brandon	forced	his	eyes	open	painfully	,	and	found	himself	alone	in	the
布兰登	强制	他的	眼睛	打开	痛苦地	,	和	成立	他自己	独自的	在	这

[ˌprepə'reɪʃnz] - [ruːm] ,

preparations	'	room	,
准备工作	-	房间	,

布兰登痛苦地睁开眼睛，发现自己独自一人待在准备室里。

['laɪɪŋ] [stretʃt] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrənər][teiblz] , [baʊnd][wɪð; wɪθ]['met(ə)l]['faɪbər] .

lying	stretched	upon	one	of	the	coroner	tables	,	bound	with	metal	fibre	.
说谎	拉伸	之上	一	的	这	验尸官	表格	,	边界	和	金属	纤维	.

尸体被金属纤维捆绑着，平躺在验尸台上。

" ['loʊgən] !
" **Logan** !
" 洛根 !

“洛根！”

" [hiː; hi] [beˈləud] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" **he** **bellowed** **it** **up** **through** **the** **ship** .
" 他 咆哮 它 向上 通过 这 船 .

“他对着整艘船大声喊道。”

[hiː; hi] ['weɪtɪd] .
He **waited** .
他 等待 .

他等待着。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] .
He **did** **it** **again** .
他 做过 它 再次 .

他又来了。

" ['loʊgən] !
" **Logan** !
" 洛根 !

“洛根！”

" [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði]['met(ə)l]['faɪbər] , ['nɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪsts] , ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" **He** **fought** **the** **metal** **fibre** , **knotting** **his** **fists** , **twisting** **his** **arms** .
" 他 战斗 这 金属 纤维 , 打结 他的 拳头 , 扭曲 他的 武器 .

他与金属纤维搏斗，紧握双拳，扭动双臂。

[hiː; hi] [jæŋkt] [hɪm'self] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
He **yanked** **himself** **back** **and** **forth** .
他 猛拉 他自己 后退 和 前进 .

他猛地前后摇晃着身体。

[ˌaɪ ˈtiː] ['prɪti] [wel] [held] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['luːsnəs] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd]['baɪndɪŋ] .
It **pretty** **well** **held** , **except** **for** **a** **looseness** **in** **the** **right** **hand** **binding** .
它 漂亮的 出色地 握住 , 除了 为了 一个 松弛 在 这 正确的 手 结合 .

除了右侧书脊装订处有些松动之外，其他部分都保持得很好。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn] [ðæt] .
He **worked** **on** **that** .
他 工作 在 那 .

他参与了那项工作。

[ˌʌp'sterz] , [ə; eɪ] [kwɪr] , [dɪ'tætʃt] ['mɑːrʃ(ə)n] [beɪs] [vɔɪs] [in'təund] [ɪt'self] .
Upstairs , **a** **queer** , **detached** **Martian** **bass** **voice** **intoned** **itself** .
楼上 , 一个 酷儿 , 分离的 火星人 低音 嗓音 吟诵 本身 .

楼上，传来一个古怪、疏离的火星低音嗓音。

" - , - [maɪlz] .
" **500** , **000** **miles** .
" - , - 英里 .

50万英里。

[prɪ'per] [jʊr; jər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [krɑːft][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Prepare **your** **emergency** **craft** **with** **the** **body** **of** **the** **Scientist** **inside** **of** **it** ,
准备 你的 紧急情况 工艺 和 这 身体 的 这 科学家 里面 的 它 ,
[mɔːrg] [ʃɪp] .
Morgue **Ship** .
停尸房 船 .

准备好你的应急飞船，里面装上科学家的遗体，停尸船。

[æt; ət] - , - [maɪlz] , [rɪ'liːs] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [krɑːft] .
At 300 , 000 miles , release the emergency craft .
在 - , - 英里 , 发布 这 紧急情况 工艺 .

在距离地面 30 万英里处，释放应急艇。

[wiːl] [rɪ'liːs] ['aʊər; ɑːr] ['mɪnərəl] ['peɪmənt] [ʃɪp] [naʊ] , ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['liːweɪ] [tuː; tə]
We'll release our mineral payment ship now , giving you a half hour leeway to
出色地 发布 我们的 矿物 支付 船 现在 , 给予 你 一个 一半 小时 余地 到
[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
pick it up .
挑选 它 向上 .

我们将立即放行运送矿物的飞船，给您半小时的时间去取货。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ə'maʊnt] [juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər] .
It contains the exact amount you asked for .
它 包含 这 精确的 数量 你 问 为了 .

它包含了您要求的确切数量。

" ['loʊgənz] [vɔɪs] [nekst] :
" Logan's voice next :
" 洛根的 嗓音 下一个 :

接下来是洛根的声音：

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ɪz] [ə'laɪv] , [stɪl] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wel] .
The Scientist is alive , still , and doing well .
这 科学家 是 活 , 仍然 , 和 正在做 出色地 .

那位科学家还活着，一切安好。

[jʊə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] .
You're getting a bargain .
你是 获得 一个 便宜货 .

你捡了个大便宜。

" ['brændənz] [feɪs] ['hwaɪtnd] , ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːrd] , [skerd] [boʊnz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Brandon's face whitened , bringing out all the hard , scared bones of it ,
" 布兰登的 脸 漂白 , 带来 出去 全部 这 难的 , 害怕的 骨头 的 它 ,

布兰登的脸色瞬间惨白，露出了所有坚硬而恐惧的骨骼。

[ðə; ði] [tʃiːks] [ænd; ənd] [braʊ] [ænd; ənd] [tʃɪn] [boʊnz] .
the cheeks and brow and chin bones .
这 脸颊 和 眉头 和 下巴 骨头 .

脸颊、眉骨和下巴骨。

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [ə'genst] [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lʌŋz]
He jerked against the binding and it only jumped the air from his lungs
他 猛地一抖 反对 这 结合 和 它 仅有的 跳了起来 这 空气 从 他的 肺
[soʊ] [hiː; hi] ['sɒbd] .
so he sobbed .
所以 他 啜泣 .

他挣扎着想要摆脱束缚，结果却让肺里的空气瞬间被抽走，于是他呜咽起来。

['briːðɪŋ] ['diːpli] , [hiː; hi] [leɪ] [bæk] .
Breathing deeply , he lay back .
呼吸 深 , 他 躺 后退 .

他深吸一口气，向后躺下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] [bæk] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] .

They	**were**	**taking**	**his**	**child**	**back**	**out**	**into**	**space**	**.**
他们	是	采取	他的	孩子	后退	出去	进入	空间	.

他们正带着他的孩子重返太空。

['læzərəs] , [hɪz; ɪz]['sekənd] [sʌn] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɜːθ] [aʊt][ʌv; əv] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['met(ə)l]

Lazarus	**,**	**his**	**second**	**son**	**,**	**whom**	**he**	**had**	**birthed**	**out**	**of**	**space**	**with**	**a**	**metal**
拉撒路	,	他的	第二	儿子	,	谁	他	有	出生	出去	的	空间	和	一个	金属

[rɪ'triːvər] ,

retriever	**,**
寻回犬	,

拉撒路，他的第二个儿子，是他用金属猎犬在太空中生下来的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [bæk] [aʊt][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

they	**were**	**taking**	**back**	**out**	**and**	**away**	**from**	**him**	**.**
他们	是	采取	后退	出去	和	离开	从	他	.

他们把他带走了。

[juː; jʊ][kɑːnt][hæv; həv][jʊr; jər]['riːəl] [sʌn] ;

You	**can't**	**have**	**your**	**real**	**son**	**;**
你	不能	有	你的	真实的	儿子	;

你不可能拥有你的亲生儿子;

[soʊ][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ðiː]['sekənd] [best] [ænd; ənd][juː; jʊ][slæp][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['briːðɪŋ] [laɪf] , ['ɪntuː]

so	**you**	**take**	**the**	**second**	**best**	**and**	**you**	**slap**	**him**	**into**	**breathing**	**life**	**,**	**into**
所以	你	拿	这	第二	最好的	和	你	拍击	他	进入	呼吸	生活	,	进入

['briːðɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] ,

breathing	**consciousness**	**,**
呼吸	意识	,

所以你取了次好的，然后狠狠地扇了他一巴掌，让他重新活过来，重新有了意识。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [oʊld] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ]

and	**before**	**he**	**is**	**a**	**day**	**old**	**they**	**try**	**to**	**tear**	**him**	**away**	**from**	**you**
和	前	他	是	一个	天	老的	他们	尝试	到	撕	他	离开	从	你

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

孩子出生不到一天，他们就又想把他从你身边夺走。

['brændən] ['ferli] [jeld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mænəklz] [ʌv; əv]['waɪər] .

Brandon	**fairly**	**yelled**	**against**	**his**	**manacles**	**of**	**wire**	**.**
布兰登	相当	大喊	反对	他的	手铐	的	金属丝	.

布兰登对着他那铁丝手铐大声喊叫。

[swet] [keɪm] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stʌf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔznt] [ɔːl] [swet] .

Sweat	**came**	**down**	**his**	**face**	**,**	**and**	**the**	**stuff**	**from**	**his**	**eyes**	**wasn't**	**all**	**sweat**	**.**
汗	来了	向下	他的	脸	,	和	这	东西	从	他的	眼睛	不是	全部	汗	.

汗水顺着他的脸颊流下来，他眼睛里流出来的东西并不全是汗水。

['loʊgən]['tɪpˌtəʊd] [daʊn] [ðə; ði][hɑːrd] [rʌŋz] , ['grɪnɪŋ] .

Logan	**tiptoed**	**down**	**the**	**hard**	**rungs**	**,**	**grinning**	**.**
洛根	踮着脚尖	向下	这	难的	梯级	,	咧嘴笑	.

洛根踮着脚尖走下坚硬的梯子，咧嘴笑着。

" [ə'weɪk] , ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] ?

"	**Awake**	**,**	**Sleeping**	**Beauty**	**?**
"	醒	,	睡眠	美丽	?

“醒来吧，睡美人？”

" ['brændən] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	**Brandon**	**said**	**nothing**	**.**
"	布兰登	说	没有什么	.

布兰登什么也没说。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz] ['luːsnd] .

His	right	hand	was	loosened	.
他的	正确的	手	曾是	松动	.

他的右手松开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wet][ænd; ənd] ['luːsnd] , ['wɜːrkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [waɪt] ['ænɪm(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]

It	was	wet	and	loosened	,	working	like	a	small	white	animal	at	his	side
它	曾是	湿的	和	松动	,	在职的	喜欢	一个	小的	白色的	动物	在	他的	边

,

,

,

它湿漉漉的，松松垮垮的，像一只白色的小动物一样在他身边忙碌着。

['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts]['waɪər][træp] .

slipping	from	its	wire	trap	.
滑倒	从	它是	金属丝	陷阱	.

从铁丝陷阱中滑落。

" [juː; jʊ][kɑːnt][goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['loʊgən] . "

"	You	can't	go	ahead	with	it	,	Logan	.	"
"	你	不能	去	前方	和	它	,	洛根	.	"

“你不能这么做，洛根。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [ðə; ðiː] [ɜːrθ] [traɪ'bjuːnl] [wɪl] [faɪnd][aʊt] . "

"	The	Earth	Tribunal	will	find	out	.	"
"	这	地球	法庭	将要	寻找	出去	.	"

“地球法庭将会查明真相。”

" [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] [ðem; ðəm] .

"	You	won't	tell	them	.
"	你	惯于	告诉	他们	.

你不会告诉他们的。

" ['loʊgən][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [ruːm] .

"	Logan	was	doing	something	across	the	room	.
"	洛根	曾是	正在做	某物	穿过	这	房间	.

“洛根当时正在房间另一边做某事。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðiː]['oʊnli] ['muːvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [koʊld] [ʃelvz] [ʌv; əv]

He	was	the	only	moving	thing	in	front	of	a	hundred	cold	shelves	of
他	曾是	这	仅有的	移动	事物	在	正面	的	一个	百	寒冷的	货架	的

['sliːpɪŋ] ['wɒrɪrz] .

sleeping	warriors	.
睡眠	战士	.

在一百个冰冷的架子上，躺着沉睡的战士，而他是唯一一个在动的东西。

['brændən] [gɑːspt] , [traɪd][tuː; tə][get][ʌp] , [fel] [bæk] .

Brandon	gasped	,	tried	to	get	up	,	fell	back	.
布兰登	倒吸一口气	,	尝试	到	得到	向上	,	跌倒	后退	.

布兰登倒吸一口凉气，试图起身，却又跌倒在地。

" [haʊl] [juː; jʊ] [feɪk] [maɪ] [deθ] ? "

"	How'll	you	fake	my	death	?	"
"	将会怎样?	你	伪造的	我的	死亡	?	"

“你打算怎么伪造我的死亡？”

" [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] - .
" With an injection of sulfacardium .
" 和 一个 注射 的 - .

“注射磺胺心啶。”

[hɑ:rt] ['feɪljər] .
Heart failure .
心 失败 .

心脏衰竭。

[tu:] [mʌtʃ] [pʌls] [ɑ:n][ə; eɪ] [tu:] [oʊld] [hɑ:rt] .
Too much pulse on a too old heart .
也 很多 脉冲 在 一个 也 老的 心 .

心脏老迈，脉搏却依然强劲。

['sɪmp(ə)l] .
Simple .
简单的 .

简单的。

" ['loʊgən] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌhaɪpə'dɜ:rmɪk][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" Logan turned and there was a hypodermic in his hand .
" 洛根 转向 和 那里 曾是 一个 皮下注射 在 他的 手 .

洛根转过身，手里拿着一支注射器。

['brændən] [leɪ] [ðer; ðər] .
Brandon lay there .
布兰登 躺 那里 .

布兰登躺在那里。

[ðə; ði] [ʃɪp] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] .
The ship went on and on .
这 船 去 在 和 在 .

那艘船一直向前驶去。

[ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] [ˌʌp'sterz] , ['laɪɪŋ] ['bri:ðɪŋ] [ɪn][ɪts]['met(ə)l]['kreɪd(ə)l] ,
The body was upstairs , lying breathing in its metal cradle ,
这 身体 曾是 楼上 , 说谎 呼吸 在 它是 金属 摇篮 ,

尸体在楼上，躺在金属托架上，还在呼吸。

['mʌðə] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [tu:; tə][laɪf][baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .
mothered by him and jerked to life by him , and now going away .
母亲 经过 他 和 猛地一抖 到 生活 经过 他 , 和 现在 去 离开 .

由他抚养长大，由他赋予生命，如今却要离她而去。

['brændən] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪ] :
Brandon managed to say :
布兰登 管理 到 说 :

布兰登终于说出了这句话:

" [du:][ˌem 'i:][ə; eɪ]['feɪvər] ? "
" Do me a favor ? "
" 做 我 一个 偏爱 ? "

帮我个忙?

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [drʌg] [naʊ] .
" Give me the drug now .
" 给 我 这 药品 现在 .

“现在就把药给我。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪk] [wen] [juː; jʊ] [send] [ˈlæzərəs] [aʊt] .

I	don't	want	to	be	awake	when	you	send	Lazarus	out	.
我	不	想	到	是	醒	什么时候	你	发送	拉撒路	出去	.

我不想在你送拉撒路出去的时候醒着。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðæt] . "

I	don't	want	that	.	"
我	不	想	那	.	"

我不想那样。

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

" [ˈloʊgən] [keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [dek] , [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][ˌhaɪpəˈdɜːrmɪk] .

"	Logan	came	walking	across	the	deck	,	raising	the	hypodermic	.
"	洛根	来了	步行	穿过	这	甲板	,	提高	这	皮下注射	.

“洛根走过甲板，举起了注射器。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈglitəd] [hɑːrd][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [faɪn] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

It	glittered	hard	and	silver	fine	,	and	sharp	.
它	闪闪发光	难的	和	银	美好的	,	和	锋利的	.

它闪闪发光，坚硬而细腻，呈银色，而且很锋利。

" [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] , [ˈloʊgən] . "

"	One	more	thing	,	Logan	.	"
"	一	更多的	事物	,	洛根	.	"

“还有一件事，洛根。”

" [ˈhɜːri] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] !

"	Hurry	it	up	!
"	匆忙	它	向上	!

快点！

" [ˈoʊnli][wʌn][ɑːrm] [friː] , [wʌn][leg][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ˈslaɪtli] .

"	Only	one	arm	free	,	one	leg	able	to	move	slightly	.
"	仅有的	一	手臂	自由的	,	一	腿	有能力的	到	移动	轻微地	.

“只有一只胳膊能活动，一条腿能稍微动一下。”

[ˈloʊgən][wʌz; wəz] [ˈpresɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [naʊ] .

Logan	was	pressing	against	the	table	,	now	.
洛根	曾是	紧迫	反对	这	桌子	,	现在	.

洛根现在正紧紧地贴着桌子。

[ðə; ði][ˌhaɪpəˈdɜːrmɪk][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz] .

The	hypodermic	hesitated	in	his	fingers	.
这	皮下注射	犹豫了一下	在	他的	手指	.

注射器在他指间犹豫了一下。

" [ðɪs] ! " [sed] [ˈbrændən] .

"	This	!	"	said	Brandon	.
"	这	!	"	说	布兰登	.

“就是这个！”布兰登说道。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] , [ˈbrændən] [kɪkt] [ðə; ði] [ˈtiːtər] - [ˈtɔːtər] [kənˈtroʊl][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	one	foot	,	Brandon	kicked	the	teeter	-	tauter	control	at	the	base	of	the
和	一	脚	,	布兰登	踢	这	跷跷板	-	更紧绷	控制	在	这	根据	的	这

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

布兰登用一只脚踢了一下滑板底部的弹簧控制装置。

[ðə; ði] [bɔːrd] , ['waɪnɪŋ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['elɪveɪt] ['swɪftli] .

The	board	,	whining	,	began	to	elevate	swiftly	.
这	木板	,	抱怨	,	开始	到	提升	迅速地	.

木板发出呜咽声，开始迅速升起。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [friː] [ɑːrm] , ['ɪnstəntli] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][læst] [weɪ] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪər] ,

With	his	free	arm	,	instantly	pulling	the	last	way	free	from	the	wire	,
和	他的	自由的	手臂	,	即刻	拉	这	最后的	方式	自由的	从	这	金属丝	,

他用空着的那只手，瞬间将最后一根钢丝从铁丝上拉了下来。

['brændən] [klʌtʃt] ['loʊgənz] ['skriːmɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [dʒæmd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Brandon	clutched	Logan's	screaming	head	and	jammed	it	down	under	the	table	,
布兰登	紧握	洛根的	尖叫	头	和	卡住	它	向下	在下面	这	桌子	,

['ʌndər][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [bɔːrd] .

under	the	descending	board	.
在下面	这	下降	木板	.

布兰登一把抓住洛根尖叫的脑袋，把它按到桌子底下，按到正在下降的木板下面。

[bɔːrd] [ænd; ənd]['met(ə)l] [beɪs] [graʊnd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn]['goʊɪŋ] [θriː] [ɪntʃɪz] .

Board	and	metal	base	ground	together	and	kept	on	going	three	inches	.
木板	和	金属	根据	地面	一起	和	保留	在	去	三	英寸	.

板和金属底座一起磨合，并继续向前移动了三英寸。

['loʊgən] [skriːmd] ['oʊnli][wʌns] .

Logan	screamed	only	once	.
洛根	尖叫	仅有的	一次	.

洛根只尖叫了一声。

[ðə; ði] [saʊndz] ['æftər] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ]['hɔːrəb(ə)l] [ðæt] ['brændən] [retʃ] .

The	sounds	after	that	were	so	horrible	that	Brandon	retched	.
这	声音	后	那	是	所以	可怕	那	布兰登	令人作呕	.

之后的声音太可怕了，布兰登都忍不住呕吐了。

['loʊgənz]['bɑːdi] [slʌmpt] [ænd; ənd] [hʌŋ] , [ɑːrmz] [slæk] , ['haɪpoʊ] [drɑːpt] [ænd; ənd] ['ʃætərd] [ɑːn]

Logan's	body	slumped	and	hung	,	arms	slack	,	hypo	dropped	and	shattered	on
洛根的	身体	瘫倒	和	悬挂	,	武器	松弛	,	低	掉落	和	破碎	在

[ðə; ði] [dek] .

the	deck	.
这	甲板	.

洛根的身体瘫软地垂着，双臂无力地垂着，注射器掉落在甲板上摔得粉碎。

[ðə; ði] [hoʊl] ['teɪbl] [kept] ['goʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

The	whole	table	kept	going	up	and	down	,	up	and	down	.
这	所有的	桌子	保留	去	向上	和	向下	,	向上	和	向下	.

整张桌子不停地上下晃动。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['brændən] ['sɪkər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['muːvmənt] .

It	made	Brandon	sicker	with	each	movement	.
它	制成	布兰登	更病	和	每个	移动	.

每一次动作都让布兰登的病情加重。

[ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] [riˈvɔlvd] , [tɪpt] , [spʌn] ['sɪkɪʃli] .

The	whole	room	revolved	,	tipped	,	spun	sickishly	.
这	所有的	房间	旋转	,	倾斜	,	旋转	病态地	.

整个房间旋转、倾斜、令人作呕地翻腾。

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [nɪtʃiz] [siːmd] [tuː; tə] ['ʃɪvər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

The	corpses	in	all	their	niches	seemed	to	shiver	with	it	.
这	尸体	在	全部	他们的	利基市场	似乎	到	颤抖	和	它	.

所有尸体在各自的角落里似乎都在颤抖。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [kən'troʊl] [tuː; tə] ['nuːtrəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪbl] [pɔɪzd] , ['elɪveɪtɪd]

He	managed	to	kick	the	control	to	neutral	and	the	table	poised	,	elevated
他	管理	到	踢	这	控制	到	中性的	和	这	桌子	准备	,	升高

[æt; ət] [ðə; ði] [hiːlz] ,

at	the	heels	,
在	这	高跟鞋	,

他设法将控制杆拨到中立位置，桌子保持平衡，后跟抬起。

[soʊ] [blʌd] ['paʊndɪd] ['hɑːtli] ['ɪntuː] ['brændənz] [peɪl] [feɪs] , ['laɪtɪŋ] , ['kʌlərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

so	blood	pounded	hotly	into	Brandon's	pale	face	,	lighting	,	coloring	it	.
所以	血	猛击	热	进入	布兰登的	苍白	脸	,	灯光	,	染色	它	.

于是鲜血滚烫地涌上布兰登苍白的脸庞，照亮并染红了它。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krə'nɑːmɪtər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hʌl] - [wɔːl]

His	heart	was	pounding	furiously	and	the	chronometer	upon	the	hull	-	wall
他的	心	曾是	猛击	愤怒地	和	这	计时器	之上	这	船体	-	墙

[klɪkt] [aʊt] [taɪm] ['pæsɪŋ] ,

clicked	out	time	passing	,
点击	出去	时间	通过	,

他的心脏剧烈跳动，船体壁上的计时器滴答作响，时间一分一秒地流逝。

[taɪm] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['maːʃiənz] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kloʊzər] .

time	passing	and	miles	with	it	,	and	Martians	coming	so	much	the	closer	.
时间	通过	和	英里	和	它	,	和	火星人	未来	所以	很多	这	更近	.

. . .

: : :

. . .

时间流逝，路途遥远，火星人越来越近了.....

[hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['waɪɝz, 'waɪrz] [kən'tɪnjuəsli] , ['kəːsiŋ] , ['brɪŋɪŋ] [θredz] [ænd; ənd]

He	fought	the	remaining	wires	continuously	,	cursing	,	bringing	threads	and
他	战斗	这	其余的	电线	持续	,	咒骂	,	带来	线程	和

[biːdz] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm] [rɔː] [rɪst] ,

beads	of	blood	from	raw	wrist	,
珠子	的	血	从	生的	手腕	,

他一边咒骂一边与残留的电线搏斗，鲜血从他伤痕累累的手腕渗出。

['æŋk(ə)l] [ænd; ənd] [hɪps] .

ankle	and	hips	.
踝	和	臀部	.

脚踝和髋部。

[red] [laɪts] [bʌzd] [laɪk] ['ɪnsekts] [ɑːn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , ['spelɪŋ] [aʊt] :

Red	lights	buzzed	like	insects	on	the	ceiling	,	spelling	out	:
红色的	灯	嗡嗡作响	喜欢	昆虫	在	这	天花板	,	拼写	出去	:

天花板上红灯嗡嗡作响，像昆虫一样，拼出了以下字样：

" ['rɑːkɪt] ['kʌmɪŋ] . . .

"	ROCKET	COMING	. . .
"	火箭	未来	. . .

火箭即将到来.....

[ˌʌn'noʊn] [krɑːft] . . .

UNKNOWN	CRAFT	. . .
未知	工艺	. . .

不明飞行物.....

['rɑːkɪt] [ə'proʊtʃɪŋ] . . . .

ROCKET	APPROACHING	. . . .
火箭	接近	. . . .

火箭正在接近.....

" [hoʊld][ɑːn] , ['læzərəs] .
" Hold on , Lazarus .
" 抓住 在 , 拉撒路 .

“坚持住，拉撒路。”

[dəunt][let][ðem; ðəm] [weɪk] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] .
Don't let them wake you all the way up .
不 让 他们 唤醒 你 全部 这 方式 向上 .

别让他们把你完全吵醒。

[dəunt][let][ðem; ðəm] [teɪk] [juː; jʊ] .
Don't let them take you .
不 让 他们 拿 你 .

别让他们带走你。

['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['slʌmbɚɪŋ] [fər'evər] .
Better for you to go on slumbering forever .
更好的 为了 你 到 去 在 沉睡 永远 .

你最好永远沉睡下去。

[ðə; ði]['waɪər][ɑːn][hɪz; ɪz][left] [rɪst] [spræŋ] ['oʊpən] .
The wire on his left wrist sprang open .
这 金属丝 在 他的 左边 手腕 弹簧 打开 .

他左手腕上的电线突然弹开了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [bliːd] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋk(ə)l]['waɪɚz, 'waɪrz] .
It took another five minutes to bleed himself out of the ankle wires .
它 采取 其他 五 分钟 到 流血 他自己 出去 的 这 踝 电线 .

他又花了五分钟才把脚踝上的钢丝放掉。

[ðə; ði] [ʃɪp] [spʌn] [ɑːn] , [ɔːl] [tuː] ['kwɪkli] .
The ship spun on , all too quickly .
这 船 旋转 在 , 全部 也 迅速地 .

船身继续旋转，速度太快了。

[nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['loʊgənz]['baːdi] ,
Not looking at Logan's body ,
不是 寻找 在 洛根的 身体 ,

没有去看洛根的尸体，

['brændən] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['wɪrinəs] [traɪd][tuː; tə]
Brandon sprang from the table and with an infinite weariness tried to
布兰登 弹簧 从 这 桌子 和 和 一个 无限 疲劳 尝试 到
[spiːd] [hɪm'self][ʌp][ðə; ði] [rʌŋz] .
speed himself up the rungs .
速度 他自己 向上 这 梯级 .

布兰登从桌子上跳了起来，无比疲惫地试图加快自己爬上梯子的速度。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['reɪst] [ə'hed] ,
His mind raced ahead ,
他的 头脑 比赛 前方 ,

他思绪飞驰，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['baːdi][kʊd; kəd]['oʊnli] [slʌdʒ] [rʌŋ] ['æftər] [rʌŋ] ['ʌpwərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ruːm] .
but his body could only sludge rung after rung upward into the radio room .
但 他的 身体 可以 仅有的 污泥 梯子 后 梯子 向上 进入 这 收音机 房间 .

但他的身体只能一连串地向上挪动，最终进入无线电室。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'mɜːrdʒənsi] ['rɑːkɪt] [boʊt][wʌz; wəz][waɪd][ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] , ['lɪvɪŋ] ['kwaɪətli] ,
The door to the emergency rocket boat was wide and inside , living quietly ,
这 门 到 这 紧急情况 火箭 船 曾是 宽的 和 里面 , 活的 悄悄 ,

应急火箭艇的舱门宽敞，里面静悄悄的。

[tʃiːks] [pɪŋk] , [pʌls] ['biːtɪŋ] ['sɔːftli] [ɪn] [θroʊt] , ['læzərəs] [leɪ] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ,
cheeks **pink** , **pulse** **beating** **softly** **in** **throat** , **Lazarus** **lay** **unthinking** ,
脸颊 粉色的 , 脉冲 殴打 轻轻 在 喉 , 拉撒路 躺 不假思索 ,

拉撒路双颊泛红，脉搏在喉咙里轻轻跳动，他静静地躺着，一动不动。

[ʌn'noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['fɑːðər] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
unknowing **that** **his** **new** **father** **had** **come** **into** **his** **presence** .
无知 那 他的 新的 父亲 有 来 进入 他的 在场 .

他浑然不知，他的新父亲已经来到了他的面前。

['brændən] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪst] [krə'nɑːmɪtər] .
Brandon **glanced** **at** **his** **wrist** **chronometer** .
布兰登 瞥了一眼 在 他的 手腕 计时器 .

布兰登瞥了一眼手腕上的计时器。

['ɔːlmoʊst] [taɪm] [tuː; tə] [slæm] [ðæt] [dɔːr] , ['ʃʌvɪŋ] ['læzərəs] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ]
Almost **time** **to** **slam** **that** **door** , **shoving** **Lazarus** **out** **into** **space** **to** **meet** **the**
几乎 时间 到 猛击 那 门 , 推搡 拉撒路 出去 进入 空间 到 见面 这
['maːʃiənz] .
Martians .
火星人 .

差不多该关上那扇门，把拉撒路推到太空去见火星人了。

[faɪv] ['mɪnɪts] .
Five **minutes** .
五 分钟 .

五分钟。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['swetɪŋ] .
He **stood** **there** , **sweating** .
他 站立 那里 , 出汗 .

他站在那里，汗流浃背。

[ðen] , [dɪ'saɪdɪd] , [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [taɪt] ['ɔːdioʊ] [biːm] [streɪt] [ɑːn] [θruː] [tuː; tə] [griːn] [ɜːrθ] .
Then , **decided** , **he** **put** **a** **tight** **audio** **beam** **straight** **on** **through** **to** **green** **Earth** .
然后 , 决定 , 他 放 一个 紧的 声音的 光束 直的 在 通过 到 绿色的 地球 .

然后，他下定决心，将一束紧密的音频光束直接投射到绿色的地球上。

[ɜːrθ] .
Earth .
地球 .

地球。

" [mɔːrg] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .
" **Morgue** **Ship** **coming** **home** .
" 停尸房 船 未来 家 .

“停尸船回家了。”

[mɔːrg] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] !
Morgue **Ship** **coming** **home** **!**
停尸房 船 未来 家 !

停尸船回家啦！

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kɑːrgoʊ] .
Important **cargo** .
重要的 货物 .

重要货物。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kɑːrgoʊ] .
Important **cargo** .
重要的 货物 .

重要货物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拉撒路，出来吧(Lazarus Come Forth)
第2/2页

[pliːz] [miːt] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ðə; ði] [muːn] !
Please **meet** **us** **off** **the** **Moon** **!**
请 见面 我们 离开 这 月亮 !

请到月球外与我们见面!

" ['setɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [kən'troʊlz] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [meʃ] ,
" **Setting** **the** **ship** **controls** **into** **an** **automatic** **mesh** **,**
" 环境 这 船 控制 进入 一个 自动的 网 ,

将船舶控制系统设置为自动网格化，

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] ['dʒɛts] [ɪk'sploʊd] [tuː; tə] [laɪf] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
he **felt** **the** **thundering** **jets** **explode** **to** **life** **under** **him** **.**
他 毛毡 这 雷鸣 喷气式飞机 爆炸 到 生活 在下面 他 .

他感到脚下轰鸣的喷气式飞机瞬间启动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'loʊn] [ðer; ðər] ['ʃeɪkɪŋ] [ðæt] [pʌlst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
It **was** **not** **alone** **their** **shaking** **that** **pulsed** **through** **his** **body** **.**
它 曾是 不是 独自的 他们的 摇晃 那 脉冲 通过 他的 身体 .

不仅仅是他们的颤抖传遍了他的全身。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [tuː] .
It **was** **something** **of** **himself** **,** **too** **.**
它 曾是 某物 的 他自己 , 也 .

那也是他自己的一种体现。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪk] .
He **was** **sick** **.**
他 曾是 生病的 .

他生病了。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [soʊ] ['bædli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['vaɪələntli] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
He **wanted** **to** **get** **back** **to** **Earth** **so** **badly** **he** **was** **violently** **ill** **with** **the**
他 通缉 到 得到 后退 到 地球 所以 糟糕 他 曾是 暴力 患病的 和 这
[dɪ'zaɪər] .
desire **.**
欲望 .

他太想回到地球了，以至于这种渴望让他感到极度不适。

[tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] [deθ] .
To **forget** **all** **of** **war** **and** **death** **.**
到 忘记 全部 的 战争 和 死亡 .

忘却战争与死亡。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] ['læzərəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn] ['hoʊmwərd] .
He **could** **give** **Lazarus** **to** **the** **enemy** **and** **then** **turn** **homeward** **.**
他 可以 给 拉撒路 到 这 敌人 和 然后 转动 回家 .

他可以把拉撒路交给敌人，然后返回家乡。

[jes] , [hiː; hi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] .
Yes **,** **he** **supposed** **he** **could** **do** **that** **.**
是的 , 他 据称 他 可以 做 那 .

是的，他觉得他可以做到。

[bʌt; bət] , [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] ['sekənd] [sʌn] [wer] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [wʌn] ?
But **,** **give** **up** **a** **second** **son** **where** **you** **already** **have** **given** **up** **one** **?**
但 , 给 向上 一个 第二 儿子 在哪里 你 已经 有 给定 向上 一 ?

但是，在已经放弃一个儿子的情况下，再放弃第二个儿子又有什么意义呢?

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[ɔːr] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ]['bɑːdi] [naʊ] ?
Or **,** **destroy** **the** **body** **now** **?**
或者 , 破坏 这 身体 现在 ?

或者，现在就销毁尸体?

['brændən] ['fɪŋgərd] [ə; eɪ] [reɪ] - [gʌn] [ˌmoʊmən'terəli] .
Brandon **fingered** **a** **ray** **-** **gun** **momentarily** **.**
布兰登 用手指 一个 射线 - 枪 片刻 .

布兰登短暂地摸了摸一把射线枪。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [aɪz] [kloʊzd] , ['sweɪɪŋ] .
Then **he** **threw** **it** **away** **from** **him** **,** **eyes** **closed** **,** **swaying** **.**
然后 他 扔 它 离开 从 他 , 眼睛 关闭 , 摇晃 .

然后他闭着眼睛，摇晃着身子，把东西扔了出去。

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [naʊ] ?
And **if** **he** **should** **try** **to** **run** **away** **to** **Earth** **now** **?**
和 如果 他 应该 尝试 到 跑步 离开 到 地球 现在 ?

如果他现在试图逃往地球呢?

[ðə; ðɪ]['maːʃiənz] [wʊd] [pər'suː] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
The **Martians** **would** **pursue** **and** **capture** **him** **.**
这 火星人 会 追求 和 捕获 他 .

火星人会追捕并抓住他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [spiːd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːrg] [ʃɪp] [tuː; tə] [ˌaʊt'dɪstəns] [suː'pɪriər] [kraːft] .
There **was** **no** **speed** **in** **a** **Morgue** **Ship** **to** **outdistance** **superior** **craft** **.**
那里 曾是 不 速度 在 一个 停尸房 船 到 超过 优越的 工艺 .

停尸船的速度不足以甩开性能更优越的船只。

['brændən] [wɔːkt] [ʌn'stedəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] ['saɪəntɪst] .
Brandon **walked** **unsteadily** **to** **the** **side** **of** **the** **sleeping** **Scientist** **.**
布兰登 步行 不稳定地 到 这 边 的 这 睡眠 科学家 .

布兰登踉跄地走到熟睡的科学家身边。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
He **watched** **him** **a** **moment** **,** **touching** **him** **,** **looking** **at** **him** **with** **a**
他 观看 他 一个 片刻 , 接触 他 , 寻找 在 他 和 一个
[lɔːst] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
lost **light** **in** **his** **eyes** **.**
丢失的 光 在 他的 眼睛 .

他凝视了他一会儿，轻轻抚摸着他，眼神中带着迷失的光芒看着他。

[ðen] , [hi:; hi][bɪ'gæn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['saɪəntɪst] , ['goʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][laɪf]
Then , he began the final preparations , lifting the Scientist , going toward the life
然后 , 他 开始 这 最终的 准备工作 , 举重 这 科学家 , 去 朝向 这 生活
['rɑ:kɪt] .
rocket .
火箭 .

然后，他开始做最后的准备工作，抱起科学家，走向生命火箭。

[ðə; ði]['ma:ʃiənz] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði][ɪ'mɜ:rdʒənsi][laɪf] - ['rɑ:kɪt] [æt; ət] 5199CVZ .
The Martians intercepted the emergency life - rocket at 5199CVZ .
这 火星人 截获 这 紧急情况 生活 - 火箭 在 5199CVZ .

火星人在 5199CVZ 处拦截了紧急救生火箭。

[ðə; ði] [mɔ:rg] [ʃɪp] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['noʊwer] ['vɪzəb(ə)l] .
The Morgue Ship itself was nowhere visible .
这 停尸房 船 本身 曾是 无处 可见的 .

停尸船本身完全不见踪影。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kəm'pli:tɪd] [ɪts][ɑ:rk][ænd; ənd][wʌz; wəz]['draɪvɪŋ] [bæk] [tɔ:rd] [ɜ:rθ] .
It had already completed its arc and was driving back toward Earth .
它 有 已经 完全的 它是 弧 和 曾是 驾驶 后退 朝向 地球 .

它已经完成了飞行弧线，正在返回地球。

[ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]['læzərəs][wʌz; wəz] ['hɜ:rid] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l]['kju:bɪkl][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n]
The body of Lazarus was hurried into the hospital cubicle of the Martian
这 身体 的 拉撒路 曾是 慌忙 进入 这 医院 隔间 的 这 火星人
['rɑ:kɪt] .
rocket .
火箭 .

拉扎勒斯的遗体被匆匆送进了火星火箭的医院隔间。

[ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz][leɪd][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['teɪbl] ,
The body was laid upon a table ,
这 身体 曾是 铺设 之上 一个 桌子 ,

尸体被放置在桌子上。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] ['efərts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][ɪts] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][rest] .
and immediate efforts were made to bring it out of its centuries of rest .
和 即时 努力 是 制成 到 带来 它 出去 的 它是 几个世纪 的 休息 .

于是立即采取了措施，使其从几个世纪的沉睡中苏醒过来。

['læzərəs] [rɪ'klaɪnd] , ['sɪlvər]['ju:nɪfɔ:rm] ['beltɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][sɔ:ft] [maʊs] - [greɪ]
Lazarus reclined , silver uniform belted across the middle with soft mouse - grey
拉撒路 斜倚 , 银 制服 系带 穿过 这 中间 和 柔软的 老鼠 - 灰色的
['leðər] ,
leather ,
皮革 ,

拉撒路斜倚着，银色制服腰间系着一条柔软的鼠灰色皮带。

[brɑ:nz] ['sɪmb(ə)l] - ['oʊvər][ðə; ði] [hɑ:rt] .
bronze symbol 51 over the heart .
青铜 象征 - 超过 这 心 .

心脏上方有青铜符号 51。

['breθləsli] , [ðə; ði]['ma:ʃiənz] ['kraʊdɪd] [ɪn][ə'baʊt][ðə; ði]['bɑ:di] , ['proʊbɪŋ] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] , ['traɪɪŋ] ,
Breathlessly , the Martians crowded in about the body , probing , examining , trying ,
气喘吁吁 , 这 火星人 挤 在 关于 这 身体 , 探测 , 检查 , 尝试 ,
['weɪtɪŋ] .
waiting .
等待 .

火星人屏息凝神地围拢在尸体周围，探查、检查、尝试、等待。

[ðə; ði] [ruːm] [gɑːt] ['veri] [wɔːrm] .

The	room	got	very	warm	.
这	房间	得到	非常	温暖的	.

房间变得很热。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɜːrp(ə)l] [aɪz] [bliŋkt] [hɑːt][ænd; ənd] [tɛnst] .

The	little	purple	eyes	blinked	hot	and	tensed	.
这	小的	紫色的	眼睛	眨眼	热的	和	紧张的	.

那双紫色的小眼睛眨了眨，又热又紧张。

['læzərəs] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['diːpli] [naʊ] , ['saɪɪŋ] ['ɪntuː] [fʊl] [ə'wer] [laɪf] , ['læzərəs] ['kʌmɪŋ]

Lazarus	was	breathing	deeply	now	,	sighing	into	full	aware	life	,	Lazarus	coming
拉撒路	曾是	呼吸	深	现在	,	叹息	进入	满的	意识到的	生活	,	拉撒路	未来

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] .

from	the	tomb	.
从	这	墓	.

拉撒路现在呼吸深沉，叹息着恢复了意识，拉撒路从坟墓里走了出来。

['æftər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ə'vɔɪd] [deθ] .

After	three	hundred	years	of	avoid	death	.
后	三	百	年	的	避免	死亡	.

三百年来，他一直躲避着死亡。

[ɑːrmd] [gɑːrdz] [stʊd] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['teɪbl] , ['wɛpənz] [pɔɪzd] ,

Armed	guards	stood	on	both	sides	of	the	medical	table	,	weapons	poised	,
武装	守卫	站立	在	两个都	侧面	的	这	医疗的	桌子	,	武器	准备	,

医疗台两侧站着荷枪实弹的警卫，武器已上膛。

['tɔːrtʃər] ['mekəˌnɪzəm] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['læzərəs] [spiːk] [ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tel] .

torture	mechanisms	ready	to	make	Lazarus	speak	if	he	refused	to	tell	.
酷刑	机制	准备好	到	制作	拉撒路	说话	如果	他	拒绝	到	告诉	.

如果拉撒路拒绝开口，就准备使用酷刑逼他开口。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['læzərəs] ['flʌtəd] ['oʊpən] .

The	eyes	of	Lazarus	fluttered	open	.
这	眼睛	的	拉撒路	飘动	打开	.

拉撒路缓缓睁开了眼睛。

['læzərəs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .

Lazarus	out	of	the	tomb	.
拉撒路	出去	的	这	墓	.

拉撒路从坟墓里出来。

['læzərəs] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] , ['aɪrɪs] ['waɪdnɪŋ] [ə'pɑːn][ɪt'self] , ['fɔːrsɪŋ] [ʃeɪp] [aʊt][ʌv; əv][mɪst] .

Lazarus	seeing	his	companions	,	iris	widening	upon	itself	,	forcing	shape	out	of	mist	.
拉撒路	看到	他的	同伴	,	鸢尾花	扩大	之上	本身	,	强制	形状	出去	的	薄雾	.

拉撒路看见他的同伴，瞳孔逐渐放大，从迷雾中辨认出他们的样子。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [bluː] [skʌlz] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] ['maːʃiənz] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɑtʃɪŋ] [kraʊd]

Seeing	the	curious	blue	skulls	of	anxious	Martians	collected	in	a	watching	crowd
看到	这	好奇的	蓝色的	头骨	的	焦虑的	火星人	集	在	一个	观看	人群

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

他看到周围聚集着一群围观的、焦虑的火星人的奇特蓝色头骨。

['læzərəs] ['lɪvɪŋ] , ['briːðɪŋ] , ['redi] [tuː; tə] [spiːk] .

Lazarus	living	,	breathing	,	ready	to	speak	.
拉撒路	活的	,	呼吸	,	准备好	到	说话	.

拉撒路复活了，呼吸着，随时准备说话。

['læzərəs] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['kjʊriəsli] , ['pɑːrtɪd][hɪz; ɪz][lɪps] , ['wɛtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Lazarus	**lifted**	**his**	**head**	**,**	**curiously**	**,**	**parted**	**his**	**lips**	**,**	**wetted**	**them**	**with**	**his**
拉撒路	抬起	他的	头	,	奇怪的是	,	分手了	他的	嘴唇	,	湿润	他们	和	他的

[tʌŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [spoʊk] .

tongue	**,**	**and**	**then**	**spoke**	**.**
舌头	,	和	然后	辐	.

拉撒路好奇地抬起头，张开嘴唇，用舌头舔了舔，然后开口说话。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz][wɜːr; wər] :

His	**first**	**words**	**were**	**:**
他的	第一的	字	是	:

他说的第一句话是:

" [wʌt] [taɪm][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**time**	**is**	**it**	**?**
"	什么	时间	是	它	?

“现在是几点?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['sentəns] ,

"	**It**	**was**	**a**	**simple**	**sentence**	**,**
"	它	曾是	一个	简单的	句子	,

“那是一句简单的句子，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['maːʃiənz][bent]['fɔːrwərd][tuː; tə] [kætʃ] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]

and	**all**	**of**	**the**	**Martians**	**bent**	**forward**	**to**	**catch**	**its**	**significance**	**as**	**one**	**of**
和	全部	的	这	火星人	弯曲	向前	到	抓住	它是	意义	作为	一	的

[ðə; ði]['maːʃiənz] [rɪ'plaɪd] : " - : - .

the	**Martians**	**replied**	**:**	**"**	**23**	**:**	**45**	**.**
这	火星人	回复	:	"	-	:	-	.

所有火星人都俯身向前，想要领会其中的意义，其中一个火星人回答道：“23:45。

" ['læzərəs]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][leɪ] [bæk] .

"	**Lazarus**	**nodded**	**and**	**closed**	**his**	**eyes**	**and**	**lay**	**back**	**.**
"	拉撒路	点头	和	关闭	他的	眼睛	和	躺	后退	.

拉撒路点了点头，闭上眼睛，向后躺下。

" [gʊd] .

"	**Good**	**.**
"	好的	.

“好的。

['hiːz] [seɪf] [ðen] , [baɪ] [naʊ] .

He's	**safe**	**then**	**,**	**by**	**now**	**.**
他是	安全的	然后	,	经过	现在	.

他现在应该安全了。

['hiːz] [seɪf] .

He's	**safe**	**.**
他是	安全的	.

他安全了。

" [ðə; ði]['maːʃiənz][kloʊzd][ɪn] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪkɪŋ]

"	**The**	**Martians**	**closed**	**in**	**,**	**waiting**	**for**	**the**	**next**	**important**	**words**	**of**	**the**	**waking**
"	这	火星人	关闭	在	,	等待	为了	这	下一个	重要的	字	的	这	醒来

[ded] .

dead	**.**
死的	.

火星人步步逼近，等待着亡灵苏醒后说出的下一个重要话语。

['læzərəs] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['trembld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
Lazarus **kept** **his** **eyes** **closed** **,** **and** **he** **trembled** **a** **little** **,** **as** **if** **,** **in** **spite** **of**
拉撒路 保留 他的 眼睛 关闭 , 和 他 颤抖 一个 小的 , 作为 如果 , 在 尽管如此 的
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

拉撒路紧闭双眼，身体微微颤抖，仿佛不由自主地.....

[hi:; hi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'ti:] .
he **couldn't** **help** **it** **.**
他 不能 帮助 它 .

他情不自禁。

[hi:; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说:

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['brændən] .
" **My** **name** **is** **Brandon** **.**
" 我的 姓名 是 布兰登 .

我的名字叫布兰登。

" [ðen] , ['læzərəs] [læft] . . . .
" **Then** **,** **Lazarus** **laughed** **.** **.** **.** **.**
" 然后 , 拉撒路 笑了 . . . .

然后，拉撒路笑了.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神